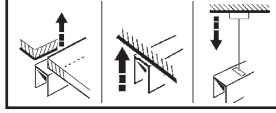


IN30 LED Low Contrast



IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE **Achtung:**

Die Sicherheit des Gerätes wird nur durch sachgemäße befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

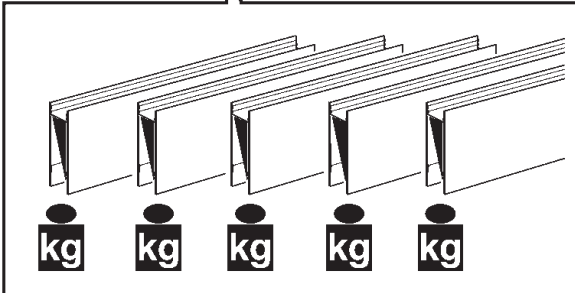
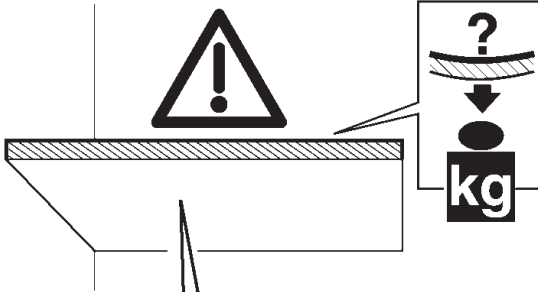
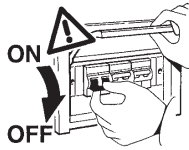
RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**

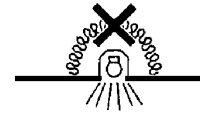
为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

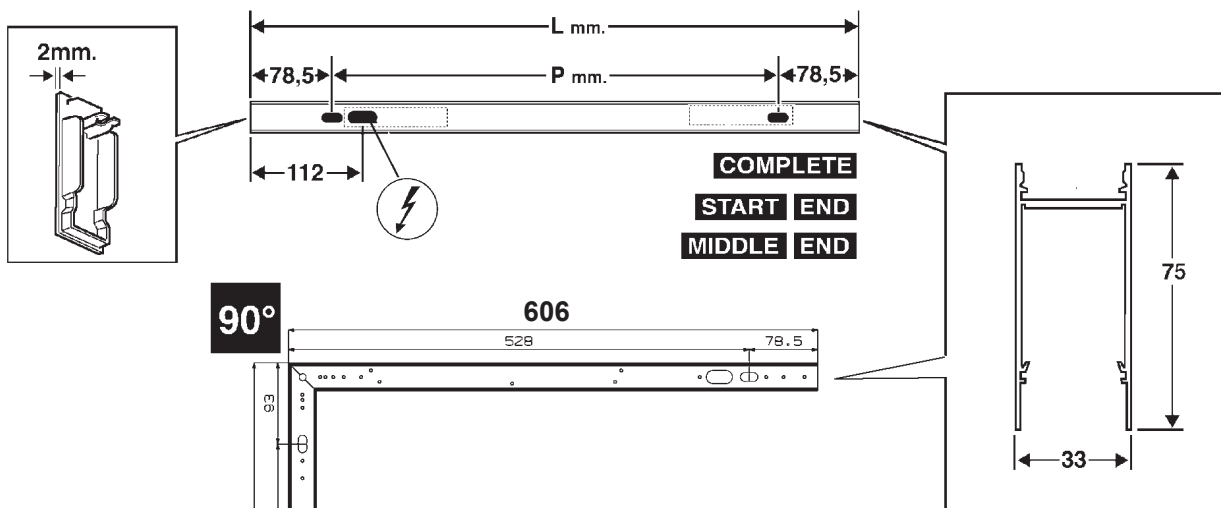


IT	N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.
EN	N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.
FR	N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.
DE	N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.
NL	N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.
ES	N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.
DA	N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.
NO	N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.
SV	OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.
RU	примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.
ZH	注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。
AR	ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

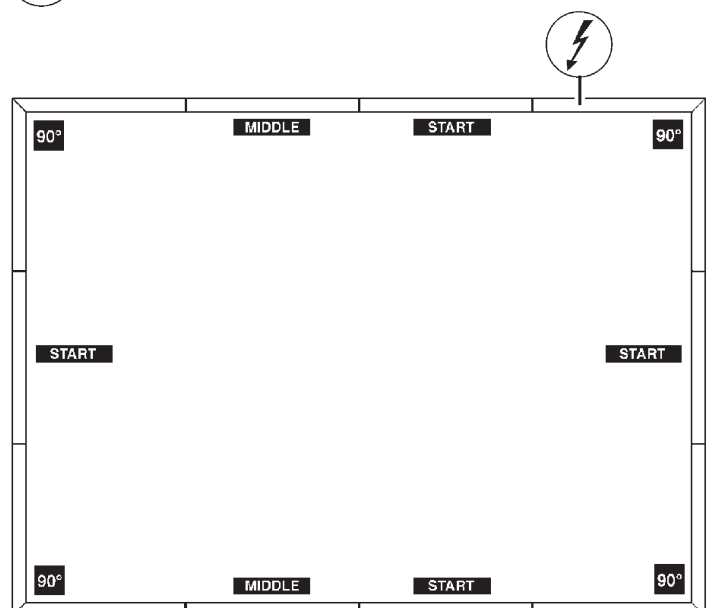
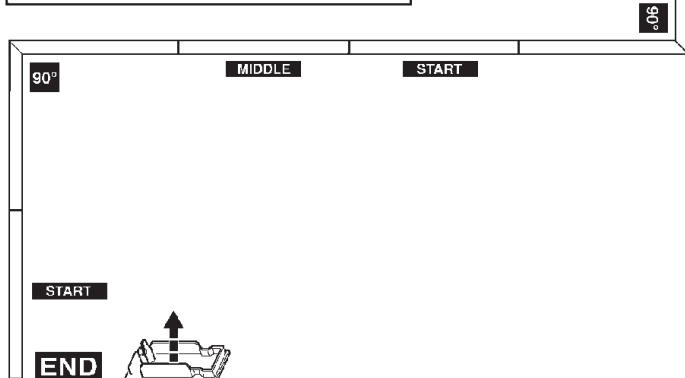
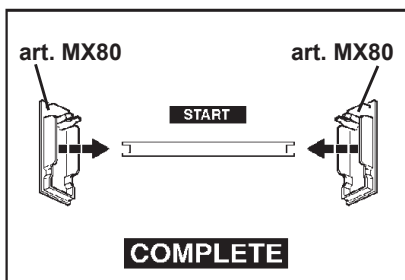
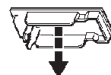
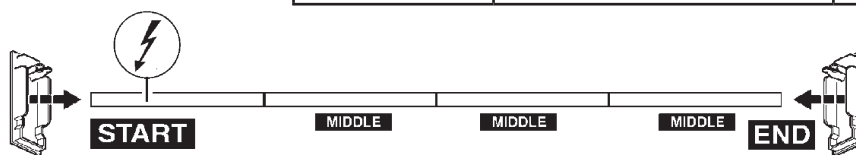
IT	N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del controsoffitto, in funzione del peso degli apparecchi installati.
EN	N.B.: It is the user's responsibility to check the strength of the false ceiling with respect to the weight of the fixtures installed.
FR	N.B.: Il appartient à l'utilisateur de vérifier la résistance du faux plafond en fonction du poids des appareils installés.
DE	N.B.: Es obliegt dem Verbraucher sicherzustellen, daß die Deckenverkleidung das Gewicht der Einbauleuchte aufnehmen kann.
NL	N.B.: Het is de verantwoordelijkheid van de koper zich ervan te verzekeren dat het verlaagde plafond stevig genoeg is voor het dragen van het gewicht van de geïnstalleerde apparaten.
ES	NOTA: Corresponde al usuario efectuar las pruebas en el falso techo, en función del peso de los aparatos instalados.
DA	N.B.: Det er brugerens ansvar, at kontrollere loftets modstanddygtighed, ud fra de installerede apparaters vægt.
NO	N.B.: Det er brukerens ansvar å kontrollere himlingens/takets motstandskraft, på grunnlag av de installerte apparatenes vekt.
SV	OBS! Det är användarens ansvar att kontrollera takets hållfasthet i förhållande till vikten på installerad utrustning.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь должен проверить прочность фальш-потолка в соответствии с весом устанавливаемых в него приборов.
ZH	注意: 用户须根据安装装置的重量检查天花板的强度。
AR	ملاحظة: يتحمل المستخدم مسؤولية التحقق من صلابة السقف ونظام التعليق بناء على وزن الأجهزة المركبة.

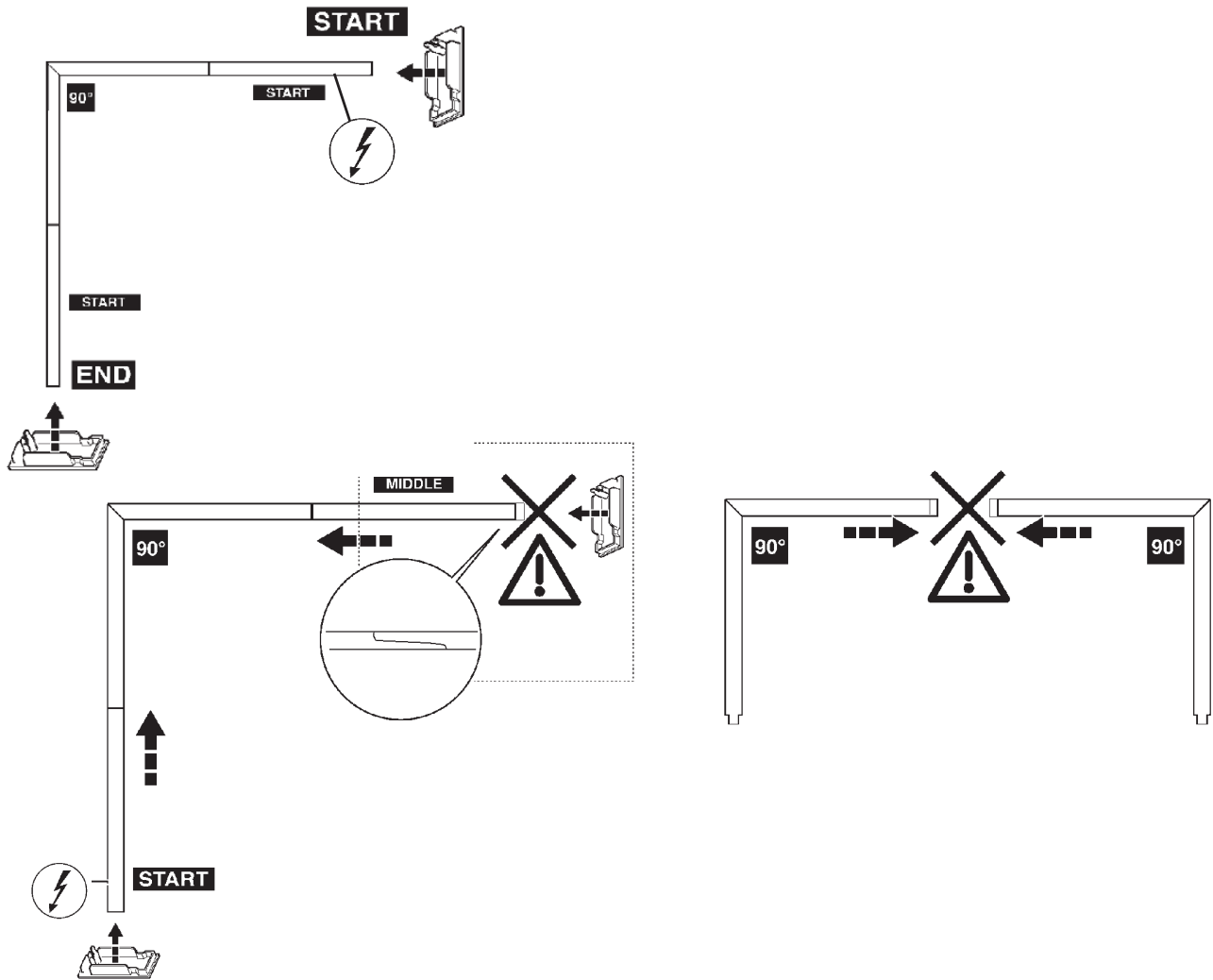


IT	N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
EN	N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
FR	N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique
DE	N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden
NL	N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal
ES	NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante
DA	N.B.: Armaturene må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
NO	N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
SV	OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material
RU	Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.
ZH	灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。
AR	ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.



L (mm)	ART.	START	MIDDLE/END
1197	ME36 - ME38 - MJ48 - MJ50 N937 - N939 - R382 - R384 R385 - R387	●	
2394	ME37 - ME39 - MJ49 - MJ51 N938 - N940 - R383 - R386 R381 - R388	●	
1197	ME40 - ME42 - MJ52 - MJ54 R389 - R391 - R393 - R395		●
2394	ME41 - ME43 - MJ53 - MJ55 R390 - R392 - R394 - R396		●
607x607	ME44 - ME45 - MJ56 - MJ57 R397 - R398 - R399 - R400		●





IT Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- 9A: corrente nominale ammessa dalle morsettiere;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli art.

EN When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:

- 9A: the nominal current permitted by terminal blocks;
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single art.

FR Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :

- 9A: courant maximal admis par les borniers;
- coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
- courant nominal absorbé par les différents art.

DE Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:

- 9A: von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom;
- Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
- von den einzelnen art. aufgenommener Nennstrom .

NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:

- 9A: nominale stroom toegestaan op klemmenstroken;
- veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
- nominale opgenomen stroom van de enkele Art.

ES Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- 9A: corriente nominal permitida de las borneras;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los art. individuales.

DA I projekteringen af det belysningstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:

- 9A: nominal tilladt strømstyrke fra klemrækkerne
- sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed
- nominal absorberet strømstyrke på de enkelte dele

NO Under prosjektering av det belysningstekniske og elektriske anlegget, må maksimal tillatt strøm beregnes, ved å ta med i betraktningen følgende faktorer:

- 9A: merkestrøm god tatt av klemmebrettene;
- sikkerhedskoefficient for å holde oversikt over overstrøm og samtidig påslåing;
- merkestrøm som opptas av de enkelte modulene.

SV Vid projekteringen av belysningsystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:

- 9A: Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna.
- Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar.
- Tillförd nominell ström från enskilda artiklar.

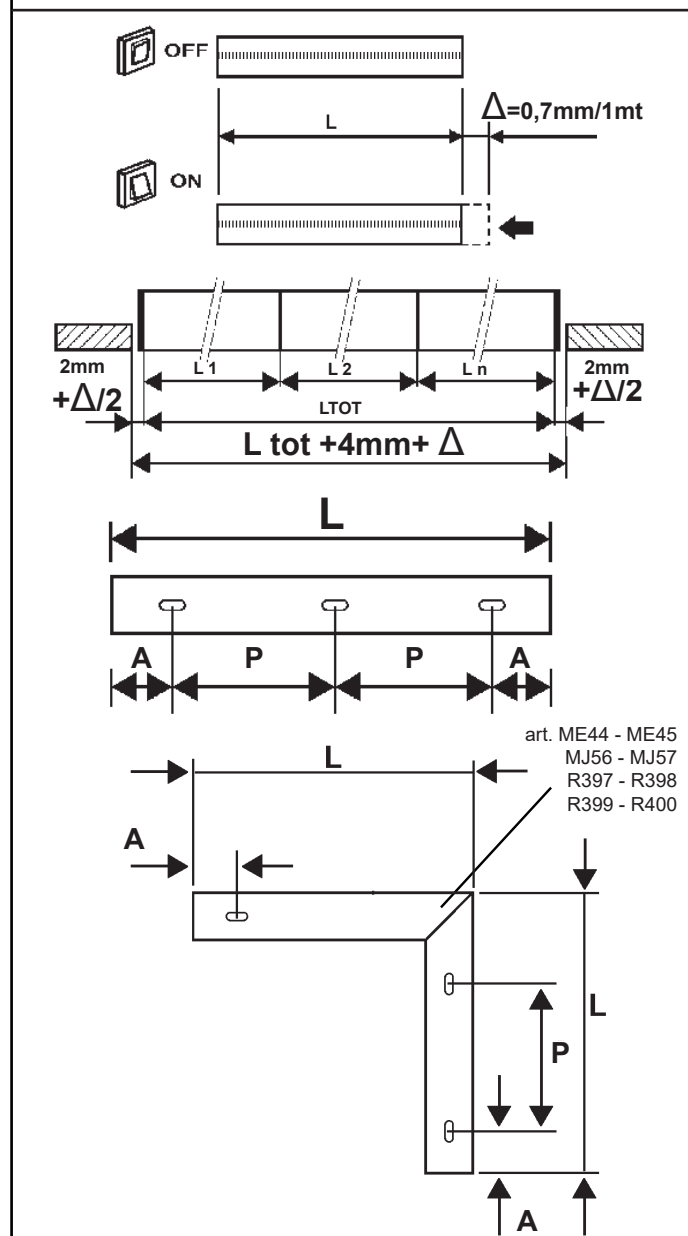
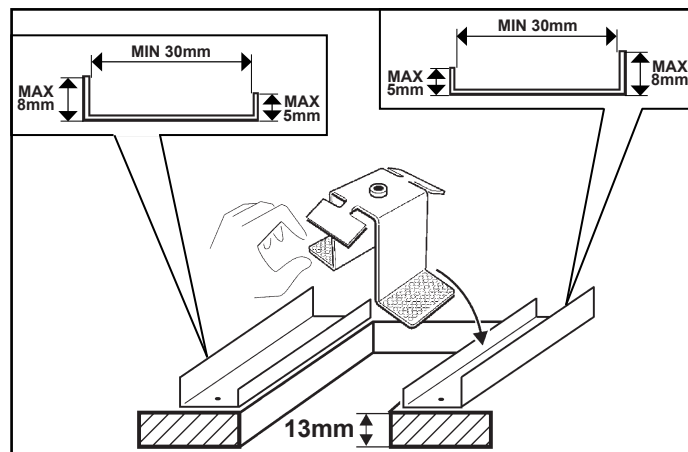
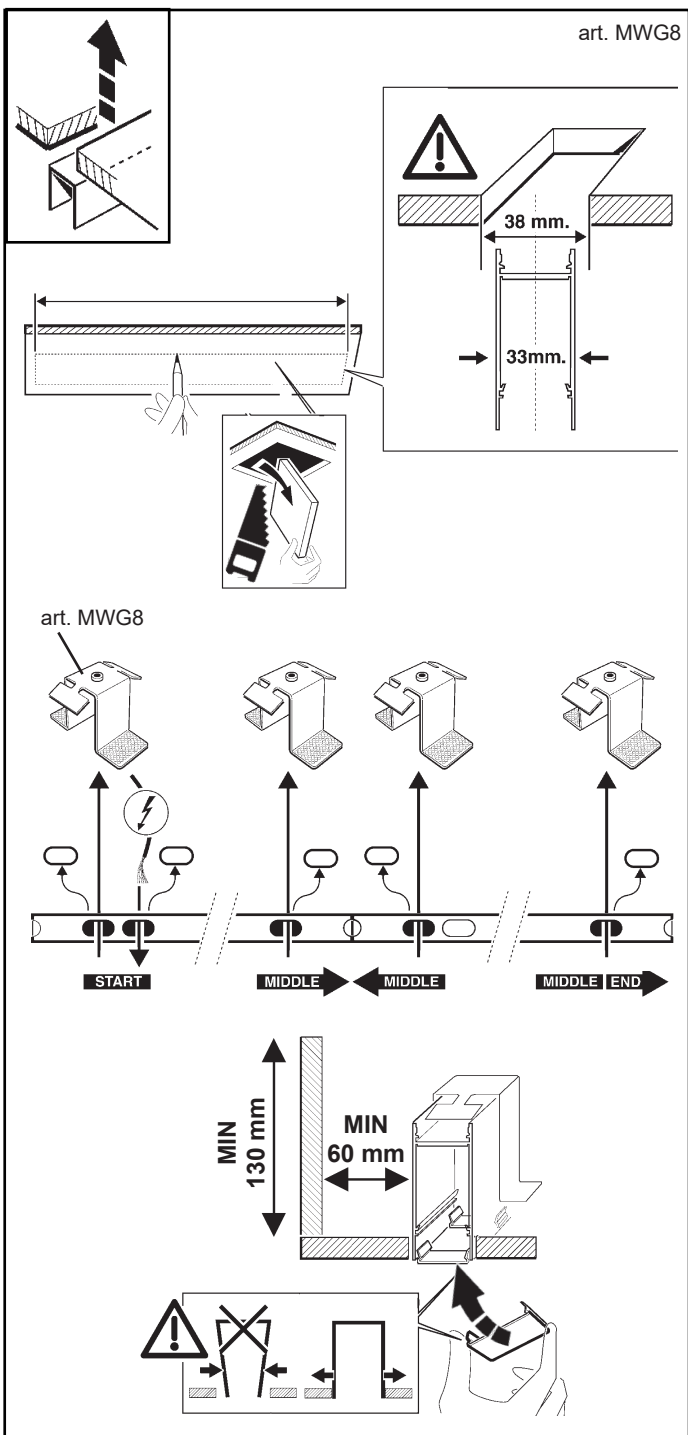
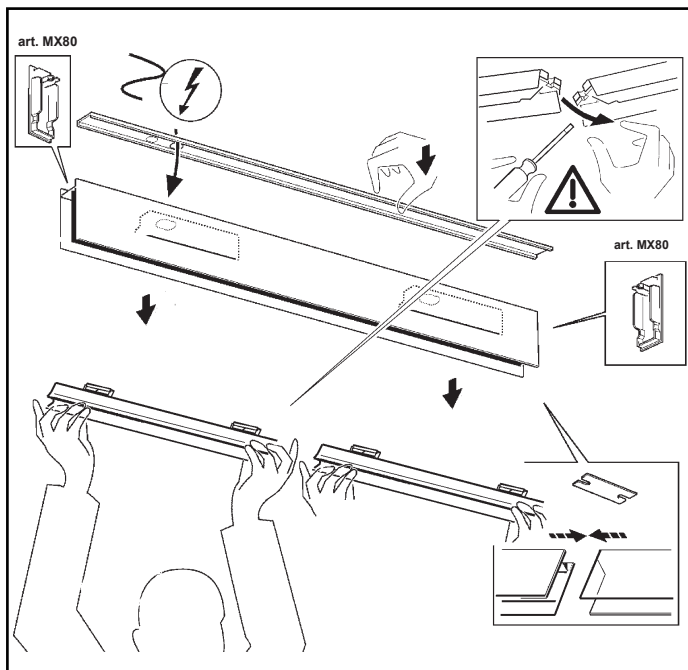
RU При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:

- 9A: номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках;
- коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями.

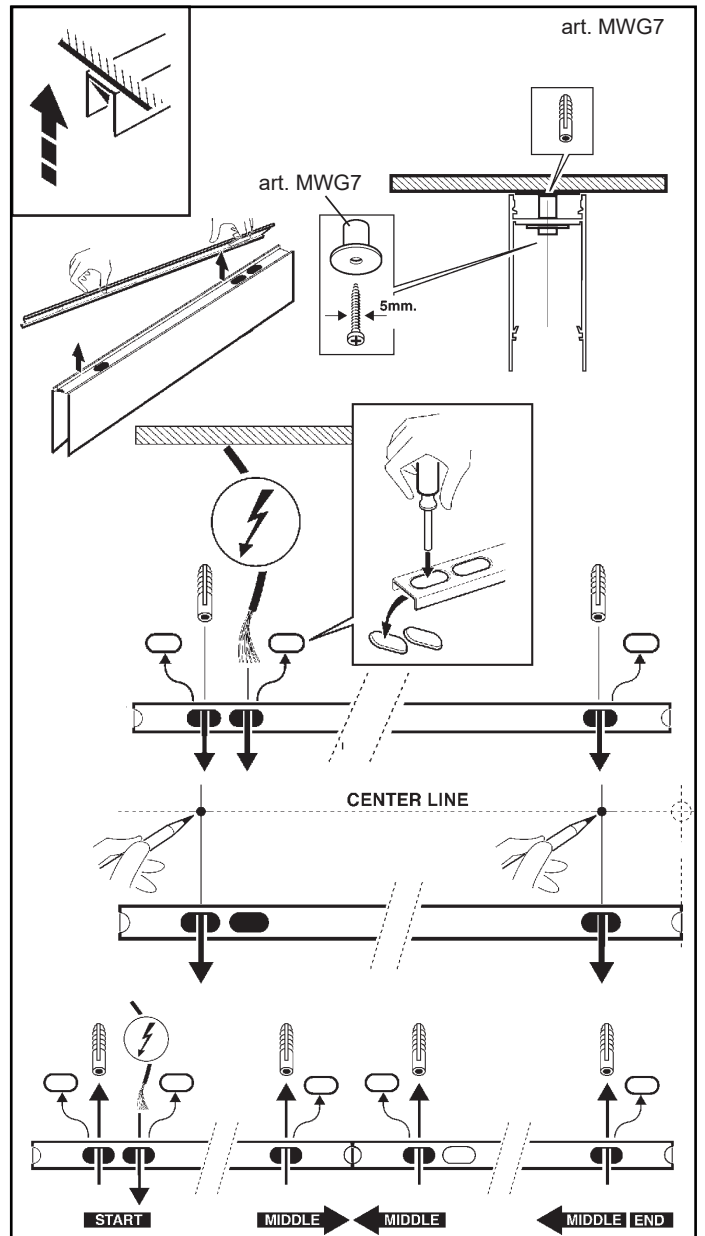
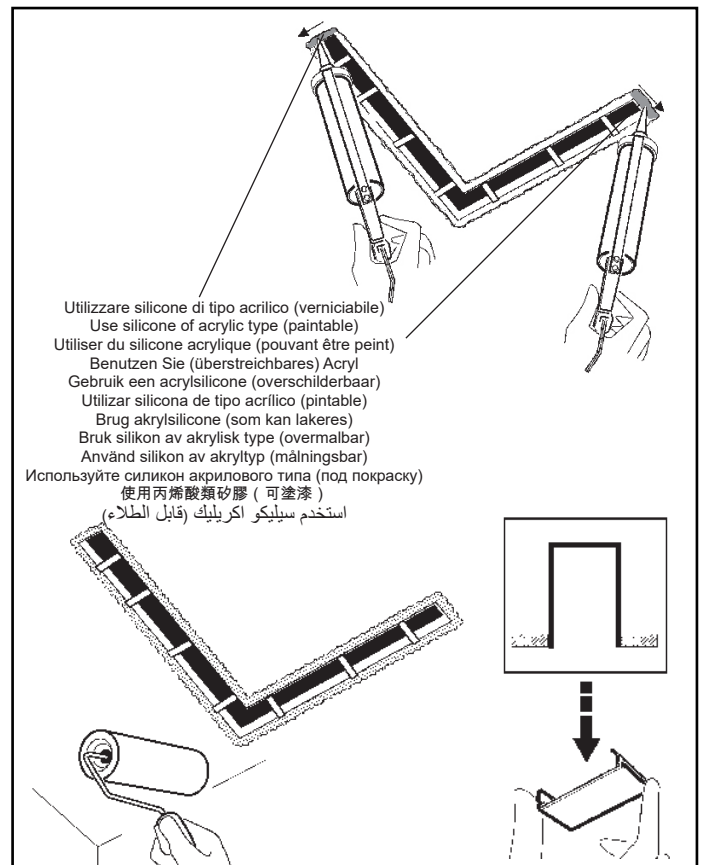
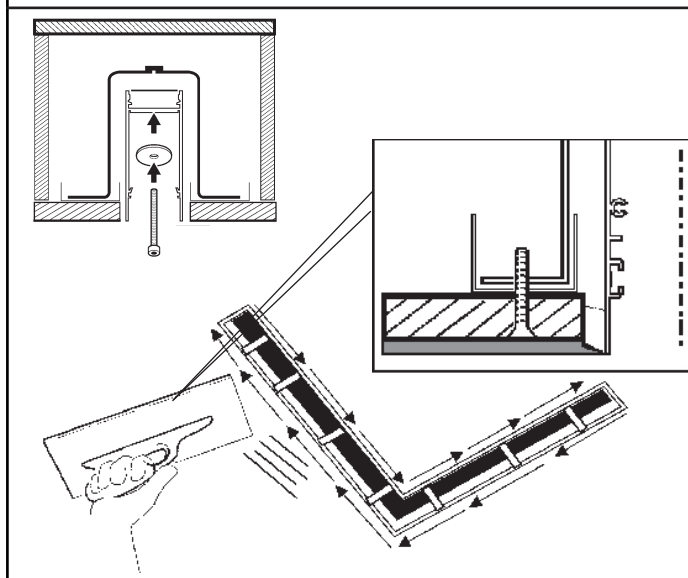
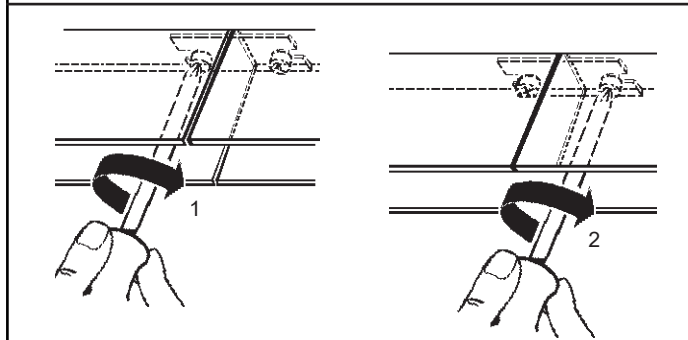
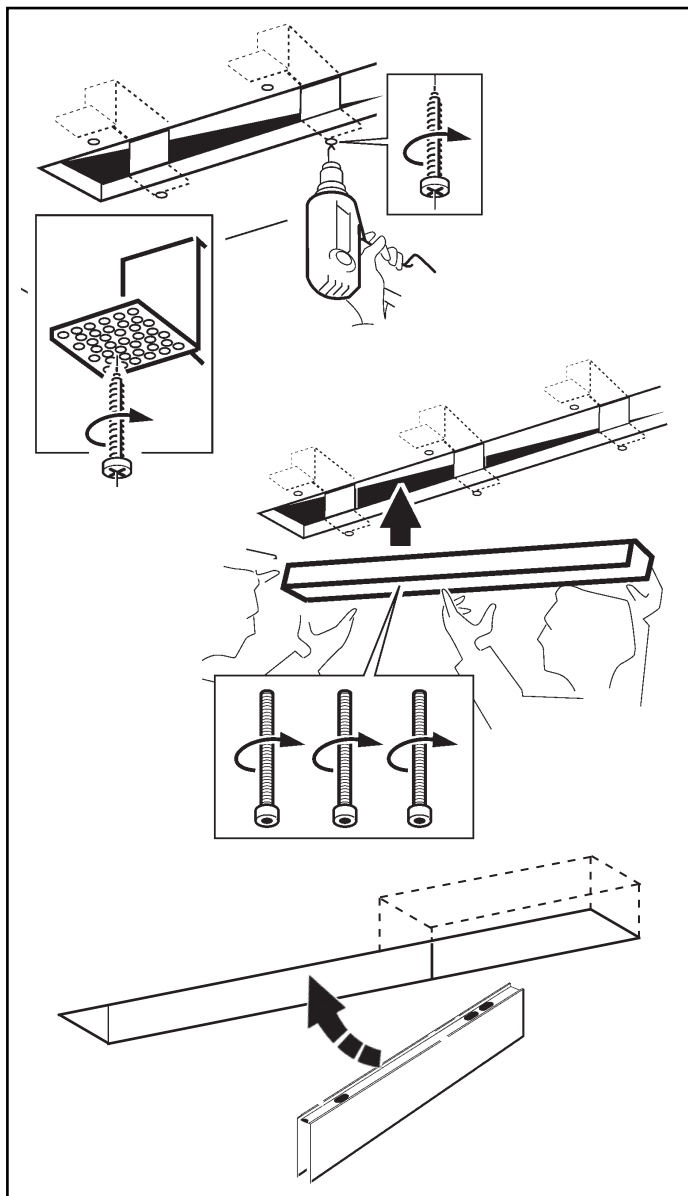
ZH 设计电器、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流：

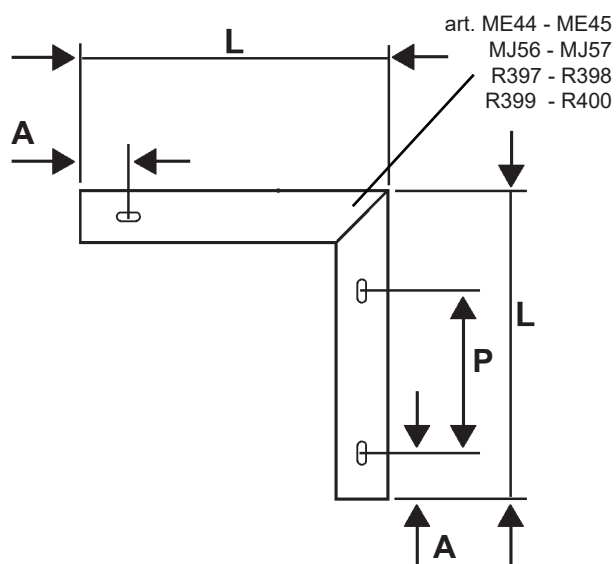
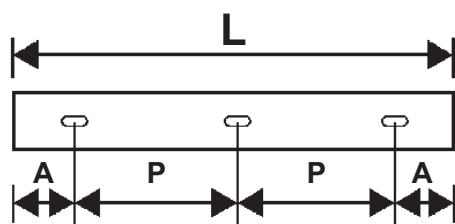
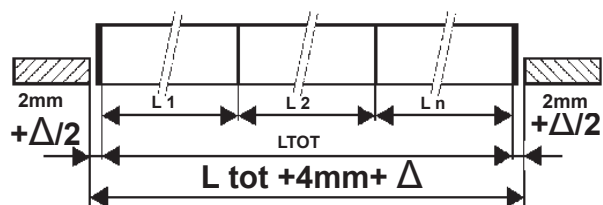
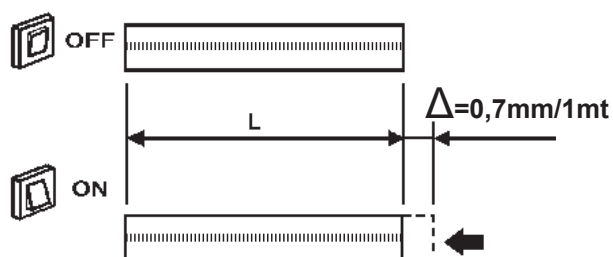
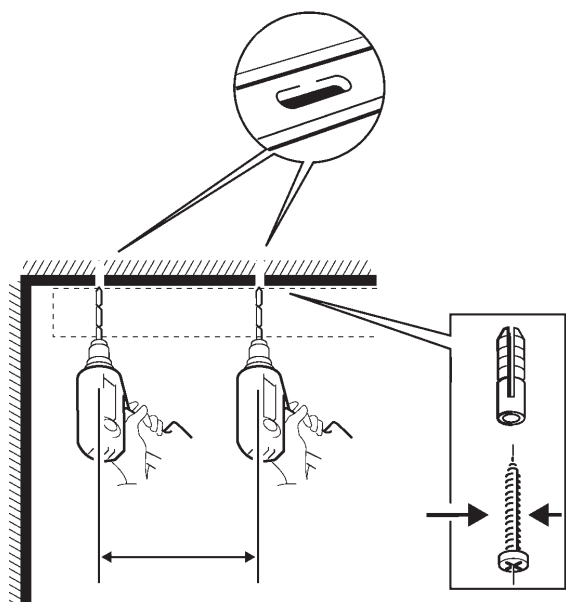
- 9A：接头允许的额定电流
- 为监控超电压与同时性的安全系数；
- 每个组件的额定吸收电流。

عند تصميم جهاز الإضاءة والتديدات الكهربائية، حدّد الحد الأقصى للتيار المسموح به، من خلال الأخذ بعين الاعتبار العوامل التالية:
 - 9 أمبير: التيار الاسمي به على لوحة أطراف التوصيل
 - عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار جاوز الفلطية والتزامن
 - الفلطية الاسمية الممتصة من قبل الأصناف المفردة.

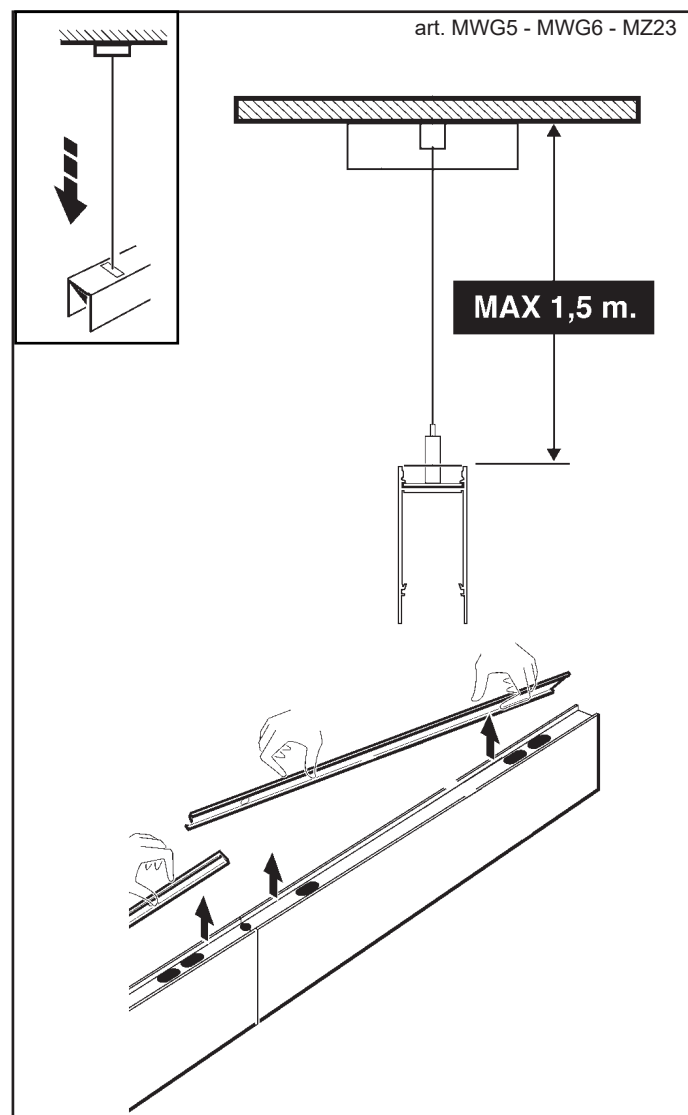
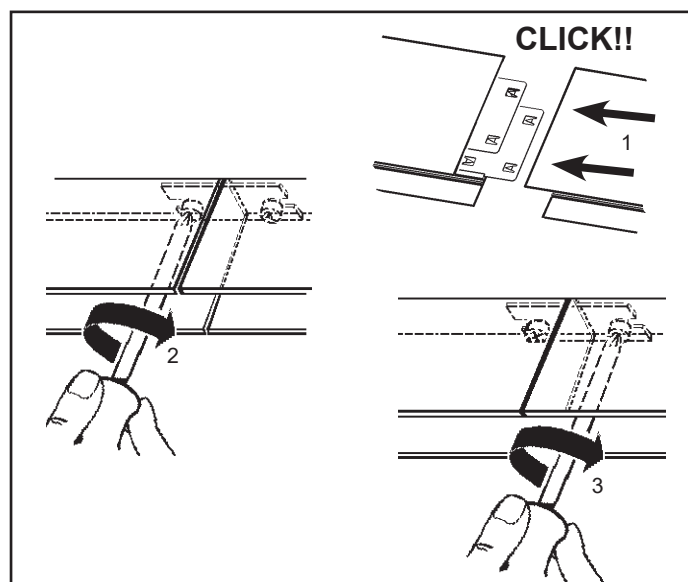


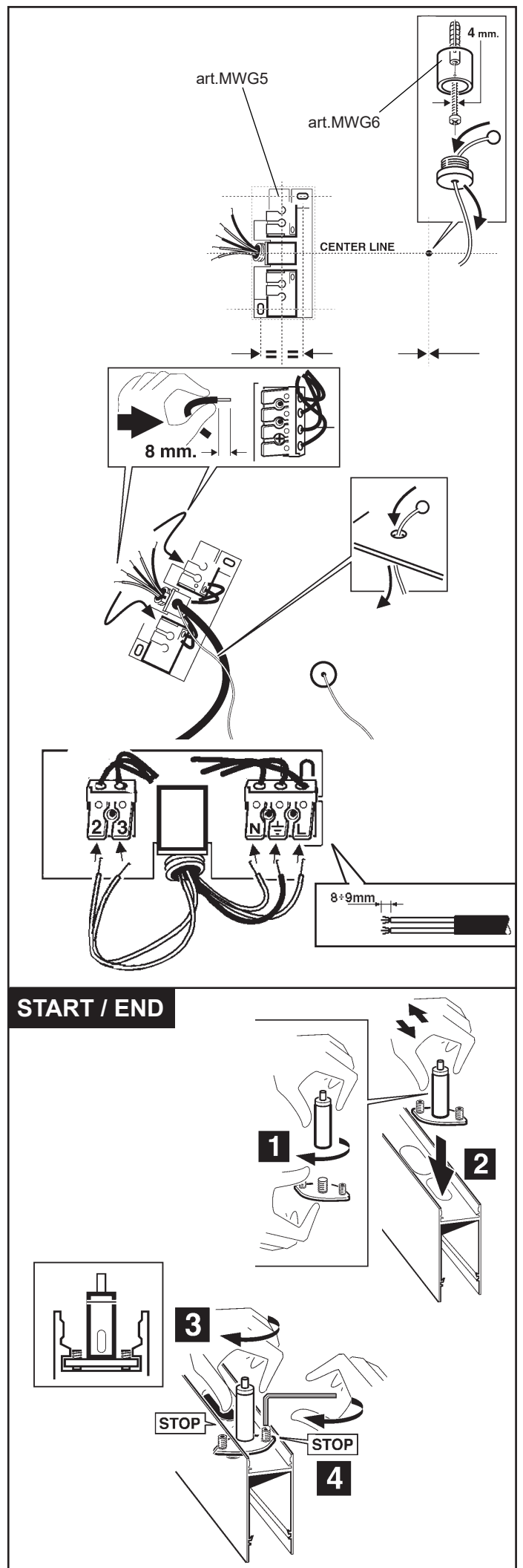
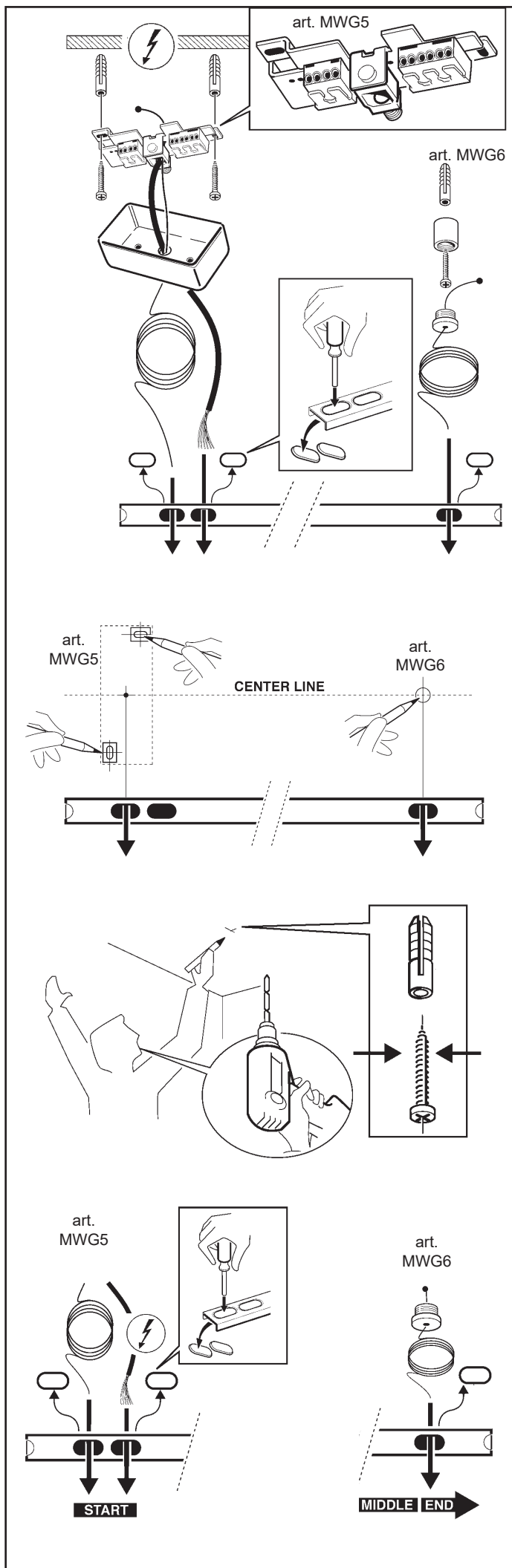
L(mm)	art.	A(mm)	P(mm)	
1197	ME36 - ME38 - MJ48 - MJ50 ME40 - ME42 - MJ52 - MJ54 N937 - N939 - R382 - R384 R385 - R387 - R389 - R391 R393 - R395	78,5	1040	2
2394	ME37 - ME39 - MJ49 - MJ51 ME41 - ME43 - MJ53 - MJ55 N938 - N940 - R383 - R386 R388 - R390 - R392 - R394 R381 - R396	78,5	1118,5	3
607 x 607	ME44 - ME45 - MJ56 - MJ57 R397 - R398 - R399 - R400	78,5	435	3



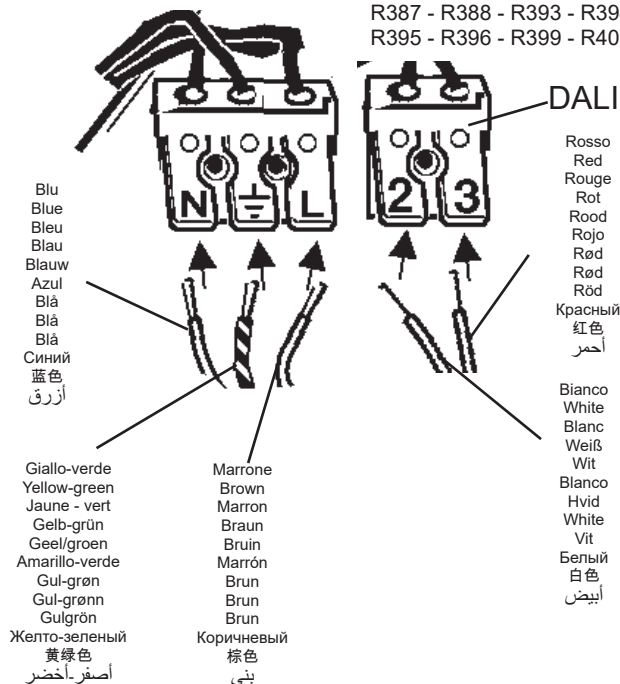


L(mm)	art.	A(mm)	P(mm)
1197	ME36 - ME38 - MJ48 - MJ50 ME40 - ME42 - MJ52 - MJ54 N937 - N939 - R382 - R384 R385 - R387 - R389 - R391 R393 - R395	78,5	1040
2394	ME37 - ME39 - MJ49 - MJ51 ME41 - ME43 - MJ53 - MJ55 N938 - N940 - R383 - R386 R388 - R390 - R392 - R394 R381 - R396	78,5	1118,5
607 x 607	ME44 - ME45 - MJ56 - MJ57 R397 - R398 - R399 - R400	78,5	435

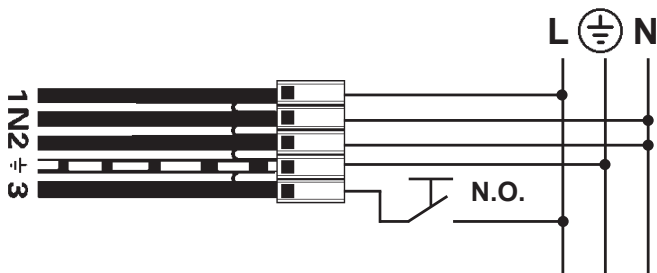




art. MJ48 - MJ49 - MJ50 - MJ51
MJ52 - MJ53 - MJ54 MJ55
MJ56 - MJ57 - N937 - N938
N939 - N940 - R385 - R386
R387 - R388 - R393 - R394
R395 - R396 - R399 - R400



PUSH DIM

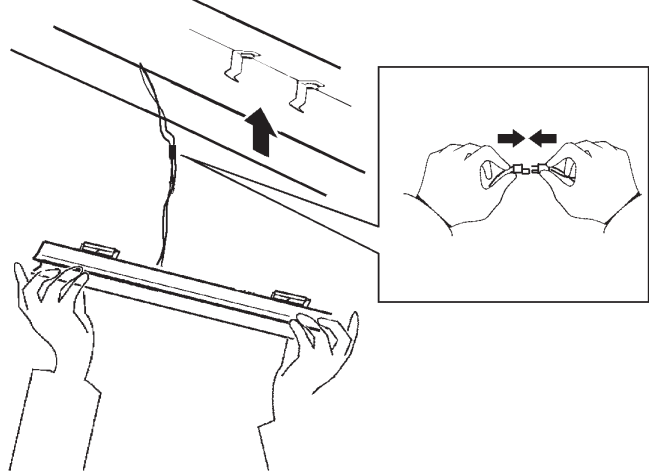


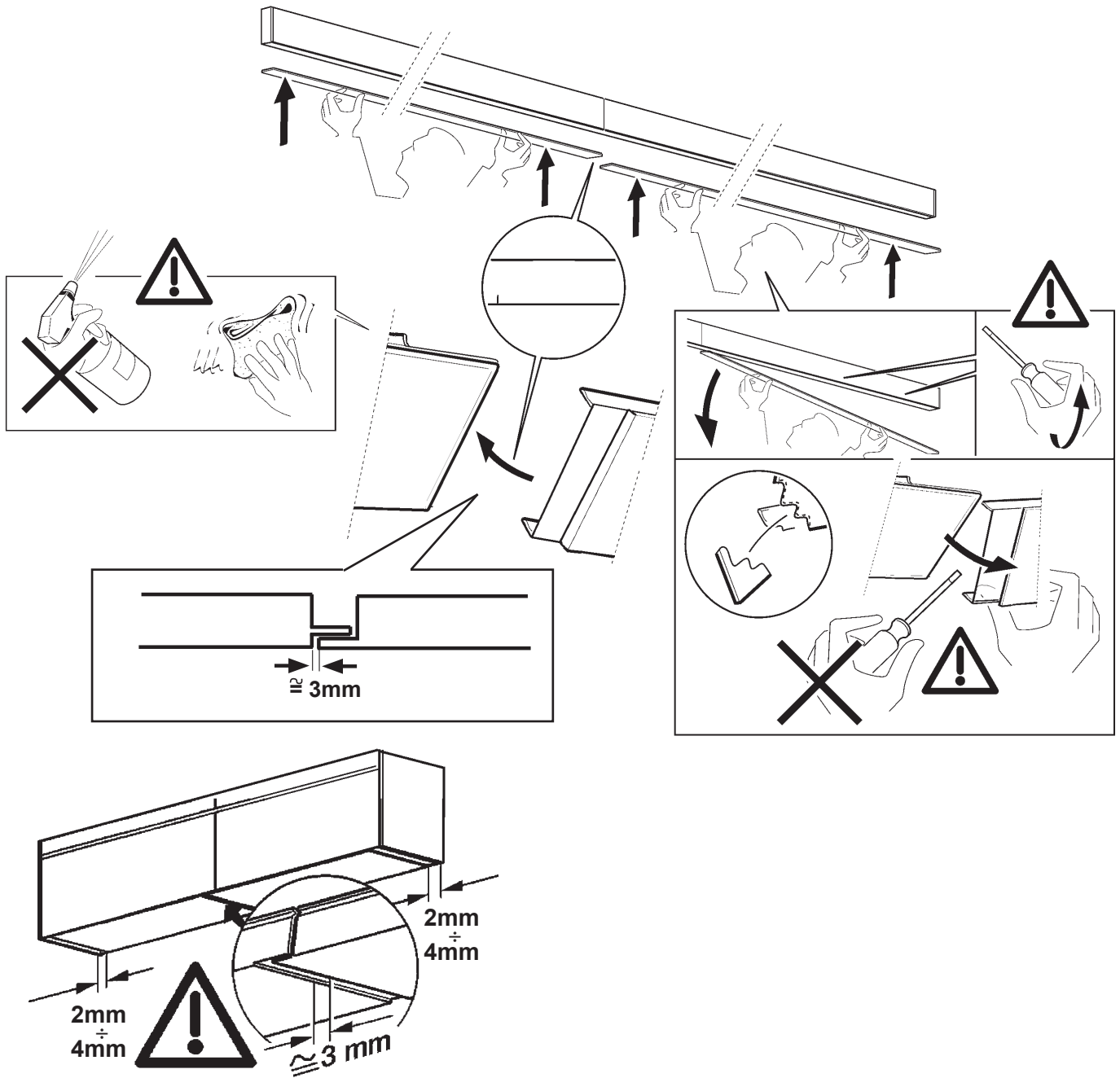
- IT** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.
- EN** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.
- FR** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.
- DE** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.
- NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.
- ES** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.
- DA** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.
- NO** Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.
- SV** Produkter med digital kabeldragning kan föräas med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.
- RU** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопки (Н.Р.), подключаемой согласно схеме.
- ZH** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节
- يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.) حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

- IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
- EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
- FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

- DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
- NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
- ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
- DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
- NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
- SV** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
- RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
- ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。
- يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

ART.	Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strömstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流 شحنة DALI / حمل DALI	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定 控制参数 عناوين DALI
MJ48 - MJ50 MJ52 - MJ54 MJ56 - MJ57 N937 - N939 R385 - R387 R393 - R395 R399 R400	1 (2 mA)	1
MJ49 - MJ51 MJ53 - MJ55 N938 - N940 R386 - R388 R394 - R396	2 (4 mA)	2





IT N.B.: Per l'eventuale pulizia non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.

EN N.B.: When cleaning, do not use water or any type of solvent. Use only soft dry cloths.

FR N.B.: En cas de nettoyage, n'utiliser ni eau ni solvants en général, n'utiliser que des chiffons doux et secs.

DE N.B.: Zur eventuellen Reinigung weder Wasser noch Lösungsmittel, sondern ausschließlich ein weiches, trockenes Tuch verwenden.

NL N.B.: Gebruik voor het sohoonmaken geen water of oplosmiddelen, maar uitsluitend zachte stofdoeken.

ES NOTA: Para la limpieza eventual no usar agua ni solventes de cualquier género, sino exclusivamente un pano suave y seco.

DA N.B.: Ved rengøring skal man undgå brug af vand eller forskellige opløsningsmidler. Brug udelukkende en tør, blød klud.

NO N.B.: For en eventuell rengjøring, ikke benytt vann eller ymse løsemidler, bruk kun tørre, myke kluter.

SV OBS! Använd inte vatten eller diverse lösningsmedel vid eventuell rengöring. Använd endast mjuka och torra trasor.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости произвести чистку не используйте воду или различные растворители, а исключительно сухие мягкие тряпки.

ZH 注意：不要用水或任何类型的溶剂进行清洗。只能使用干燥的软布。

AR ملاحظة: إذا كان العاكس بحاجة إلى تنظيف لا تستعمل الماء أو المنظفات واستخدم قطع قماش ناعمة وجافة فقط.

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

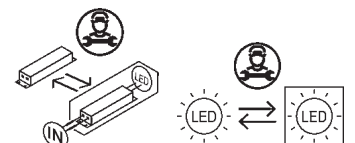
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

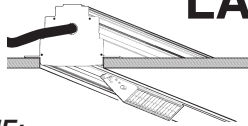
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

iGuzzini

LASER BLADE System53



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVÆRSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

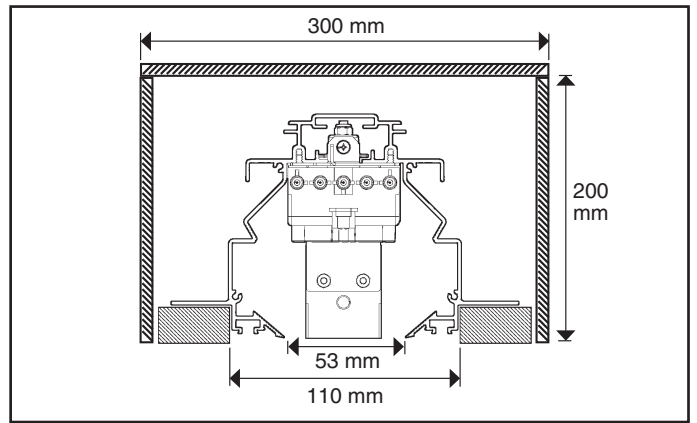
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

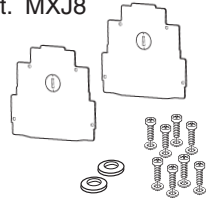
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

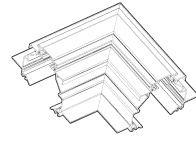
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



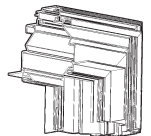
art. MXJ8



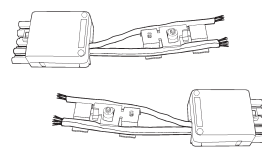
art. MXJ9



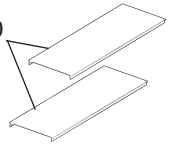
art. MXN5



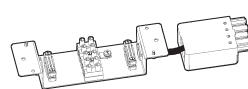
art. MXJ3



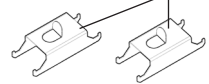
art. MXK0



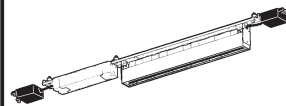
art. MXK1



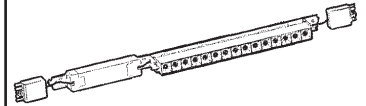
art. MXK2



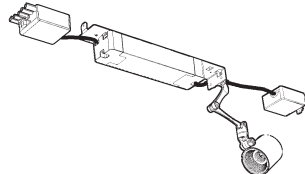
art. MR97 - MT88
MT89 - MT90



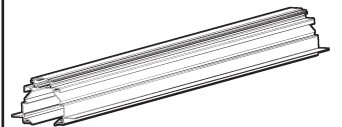
art. MQ42 - MQ43 - MQ44
MQ45 - MQ46 - MQ47
MQ48 - MQ49 - MQ50
MU83 - MU84 - MU85



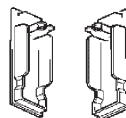
art. MQ51
MQ52 - MQ53



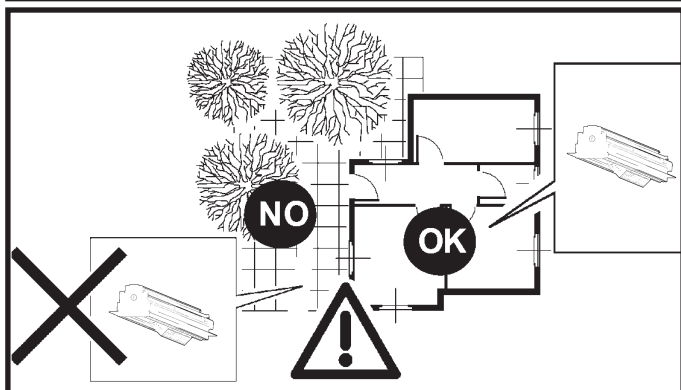
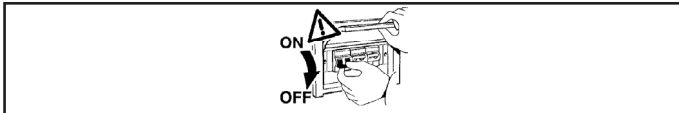
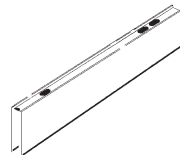
art. MXJ4 - MXJ5
MXJ6 - MXJ7



art. MX80



art. N933 - N934
N935 - N936
N937 - N938
N939 - N940



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

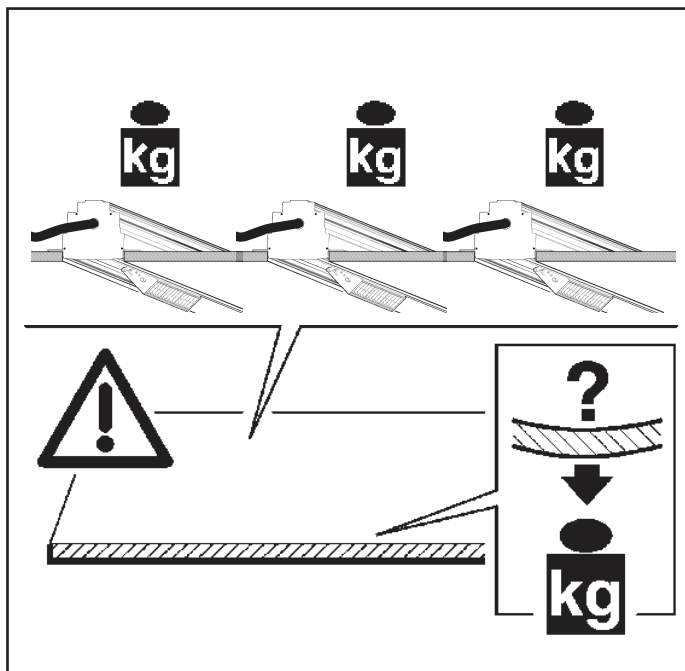
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

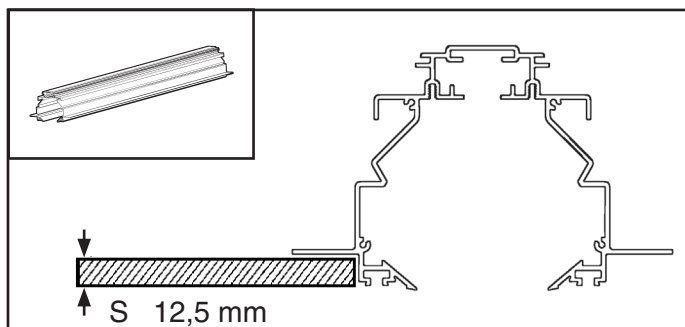
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



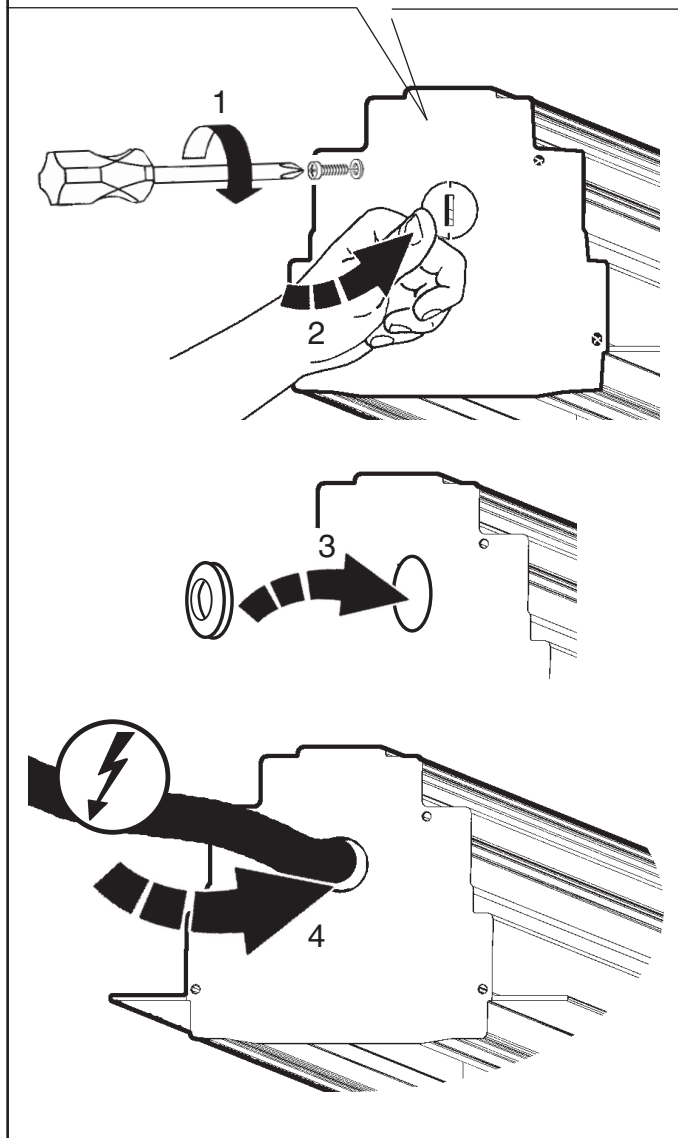
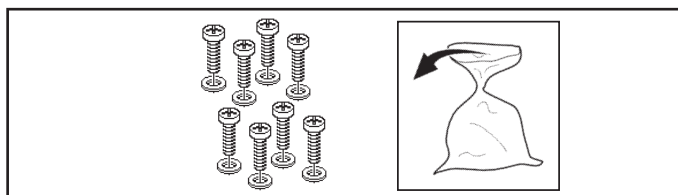
I Per la distribuzione uniforme dei carichi fare riferimento alla tabella di seguito riportata.
 GB For the uniform distribution of the loads refer to the following table.
 F Pour la distribution uniforme des chargements, se reporter au tableau ci-dessous
 D Für die gleichmäßige Verteilung der Belastung die nachstehend aufgeführte Tabelle zugrundelegen.
 NL Voor een gelijke verdeling van de lasten, zich beroepen op de bieronder volgende tabellen.
 E Para distribución uniforme de las cargas, consultar como referencia la tabla siguiente.
 DK For ensartet belastningsfordeling henvises til den efterfølgende tabel.
 N For jevn fordeling av belastningene, se følgende tabell.
 S För en jämn fördelning av belastningarna, se tabellen som följer.
 RUS Описание равномерного распределения нагрузок смотрите в таблице ниже.
 CN 为使电荷分配一致，请参阅下表。

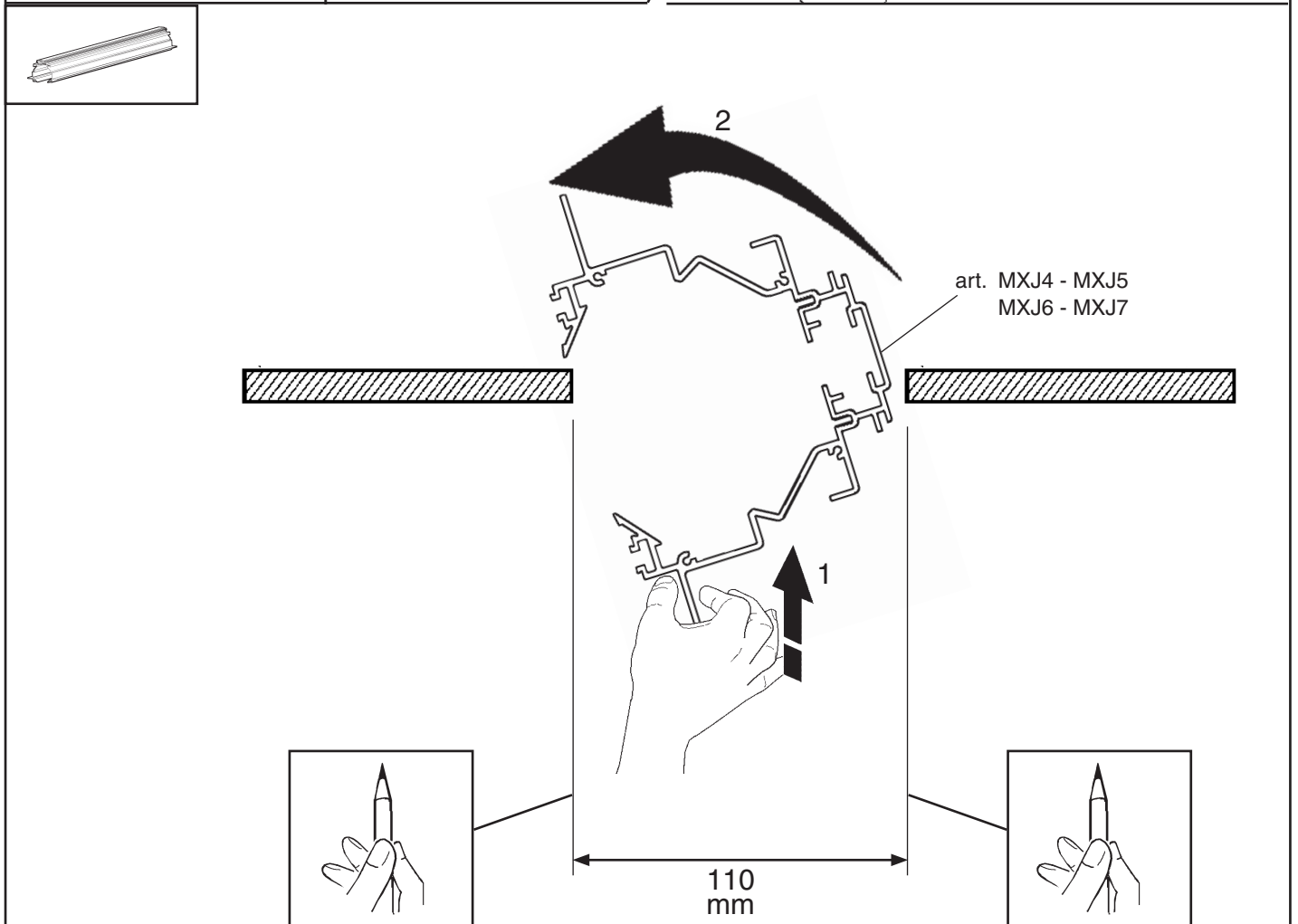
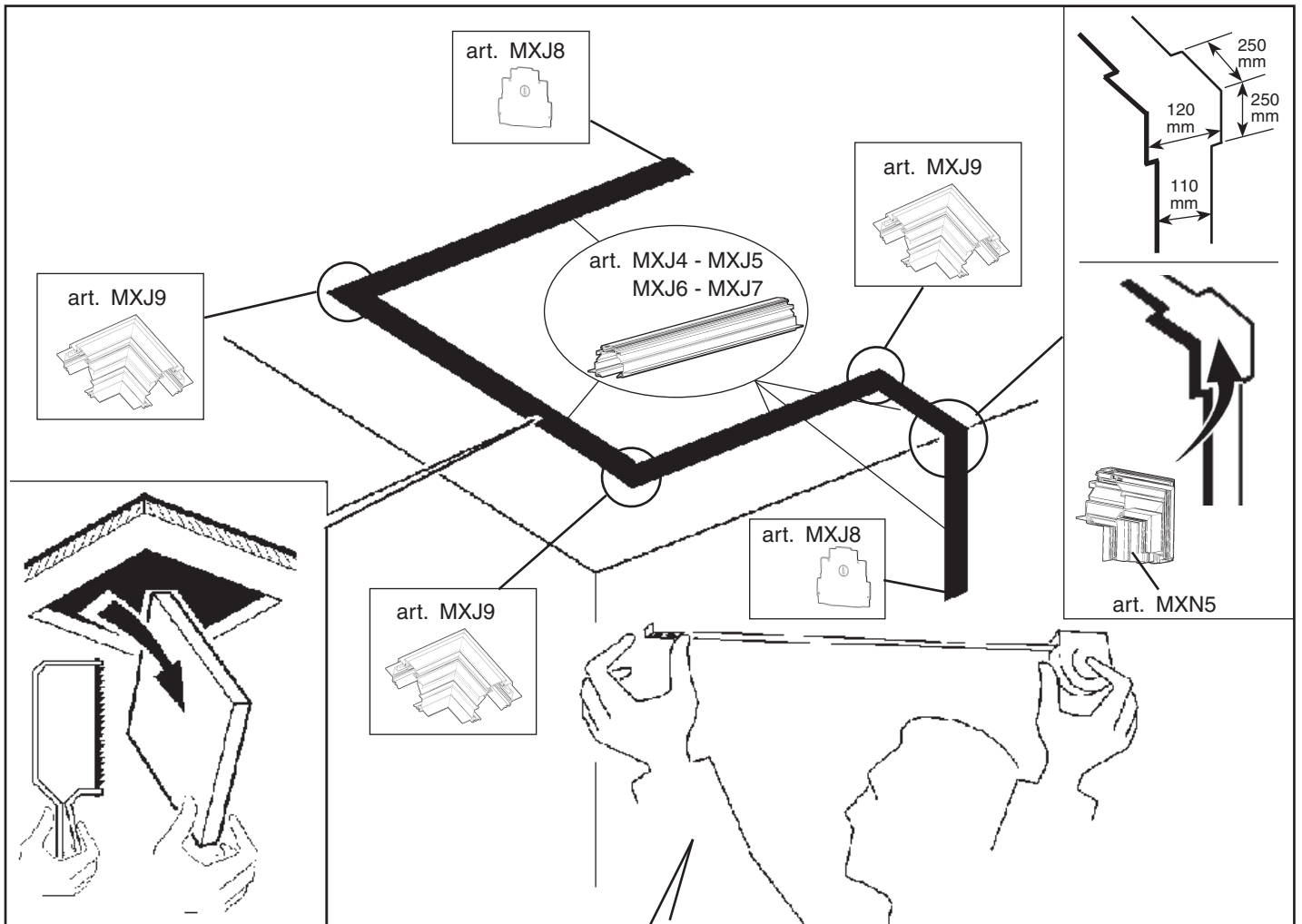
ART	Peso spot (Kg) Weight of spot (Kg) Poids du spotc (Kg) Spot-Gewicht (Kg) Gewicht spot (Kg) Peso del spot (Kg) Vægt spot (kg) Vekt på spot (kg) Vikt spotlight (kg) Вес встроенного светильника (кг) 处重量 (kg)
MQ42 - MQ43 - MQ44 - MU83	0,9
MQ45 - MR97 - MT88	1,300
MQ46 - MQ47 - MU84	
MQ48 - MT89 - MT90	1,700
MQ49 - MQ50 - MU85	
MXJ4	1,25
MXJ5	2,5
MXJ6	5
MXJ7	7,5
MQ51 - MQ52 - MQ53	0,7
N933 - N935	2,02
N934 - N936	3
N937 - N939	2,1
N938 - N940	4,2



	L mm	art.
	500	MXJ4
	1000	MXJ5
	2000	MXJ6
	3000	MXJ7

	L mm	art.
	1197	N933 - N935 N937 - N939
	1462	N934 - N936
	2394	N938 - N940





L

+

art. MR97
MT88
MT89
MT90

ART	L (mm)
MQ42 - MQ51	640
MQ43 - MQ52 - MU83	
MQ44 - MQ53	
MQ45 - MR97	751
MQ46 - MT88 - MU84	
MQ47	
MQ48 - MT89	900
MQ49 - MT90 - MU85	
MQ50	

A
B
C

A (m)	B (m)	C (m)
1	1	0,5

art.
MXK2

53 mm

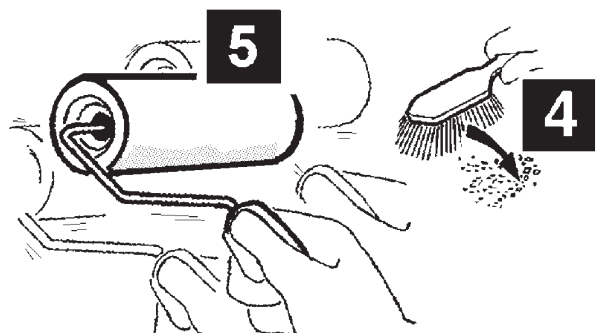
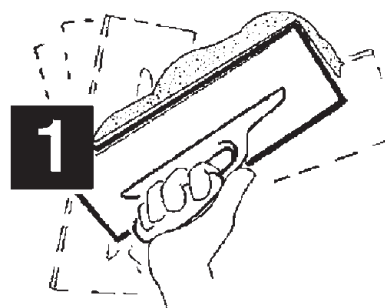
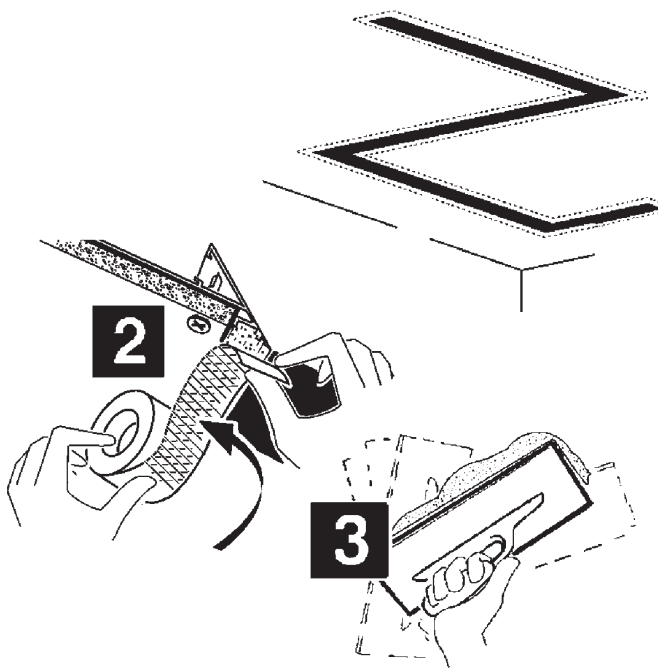
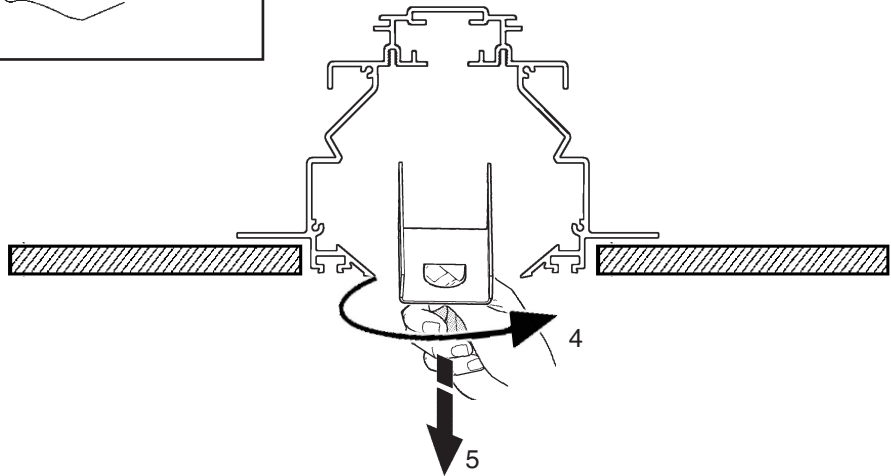
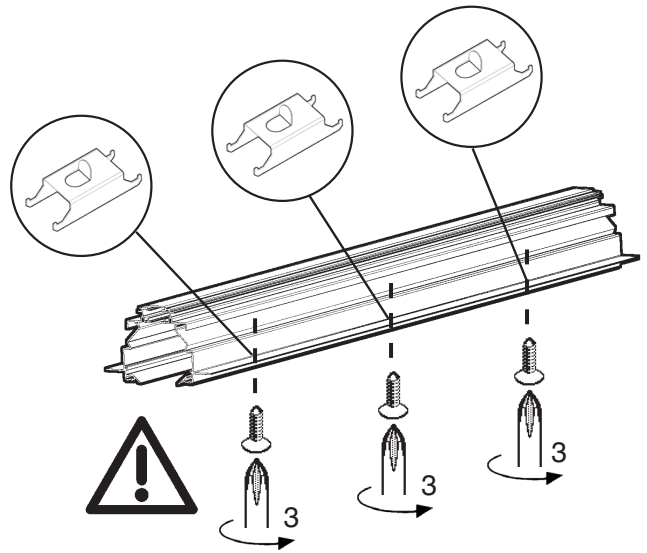
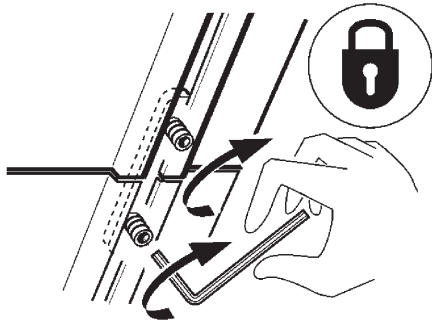
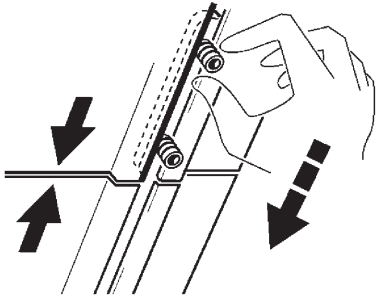
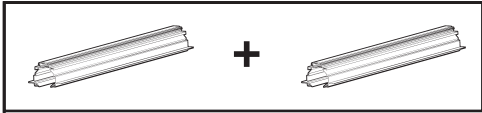
1

2

25 mm

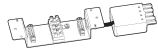
200 mm

10 mm **65 mm** **65 mm** **10 mm**

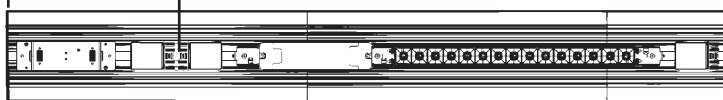




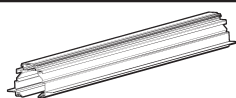
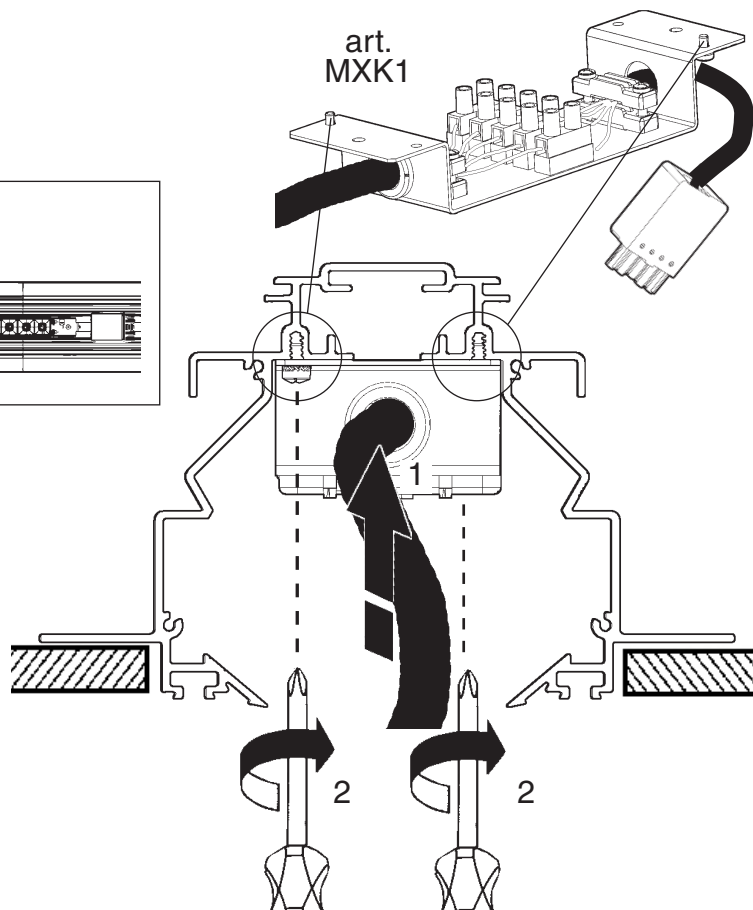
+



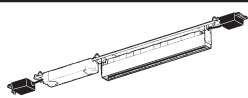
280
mm



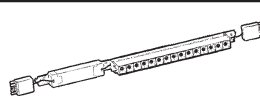
art.
MXK1



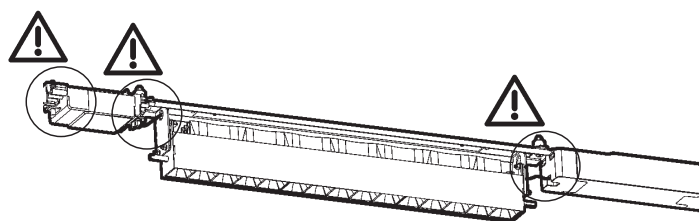
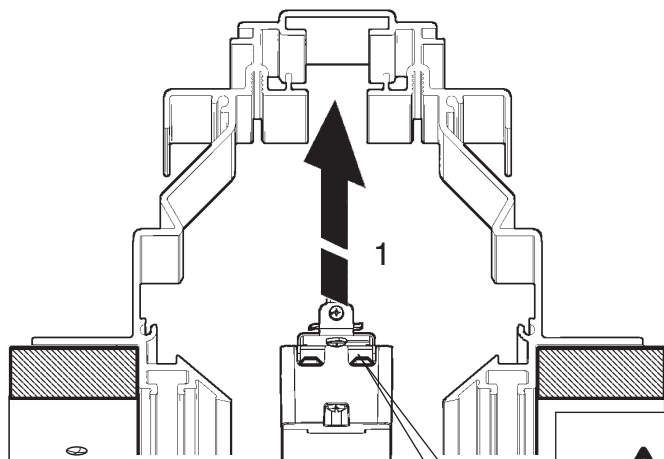
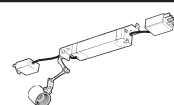
+



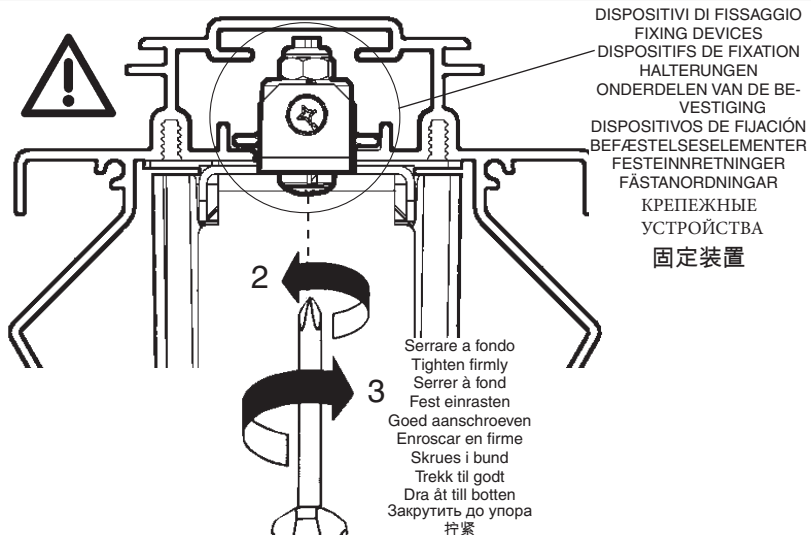
+



+



art. MQ42 - MQ43 - MQ44
MQ45 - MQ46 - MQ47
MQ48 - MQ49 - MQ50
MQ51 - MQ52 - MQ53
MU83 - MU84 - MU85

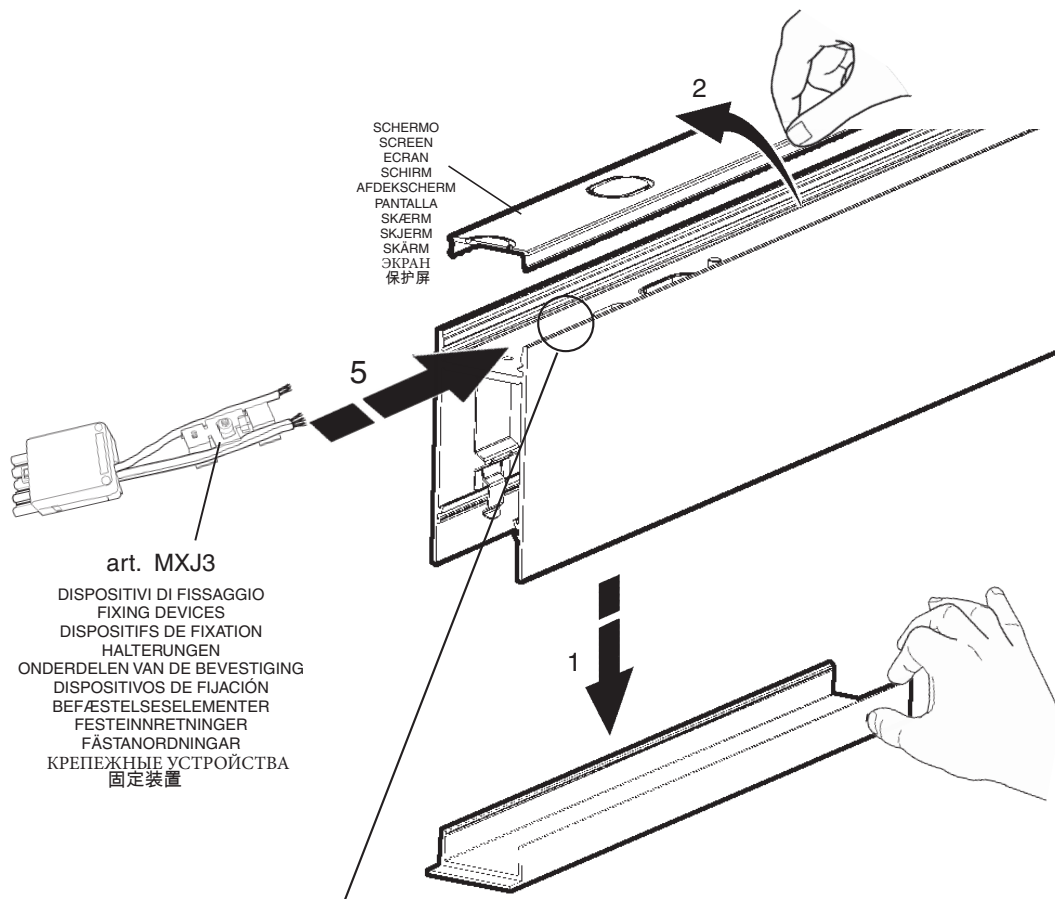
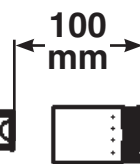
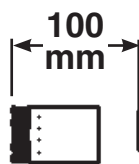




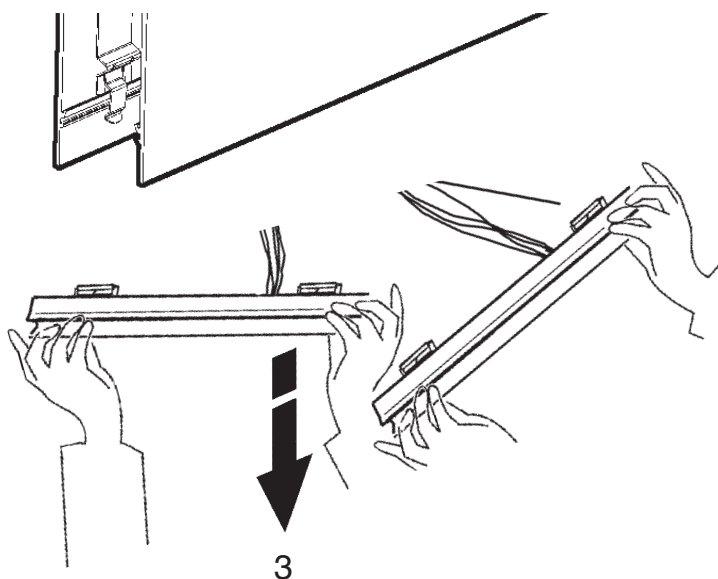
+

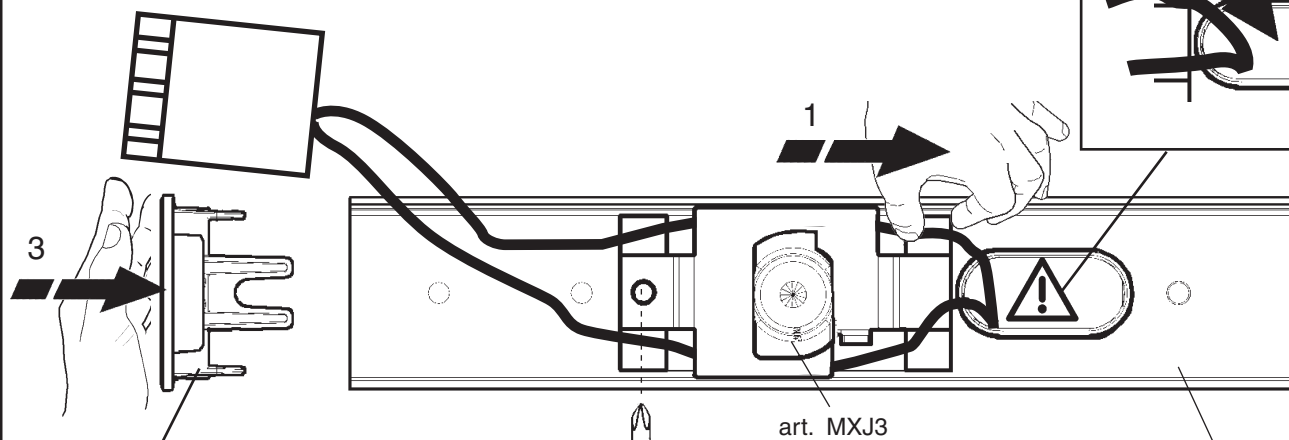
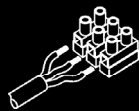


art. N933 - N934
N935 - N936
N937 - N938
N939 - N940



art. N937 - N938
N939 - N940

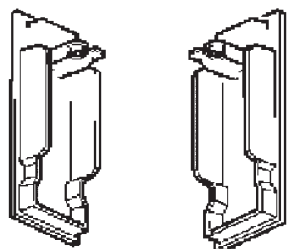




art. MXJ3

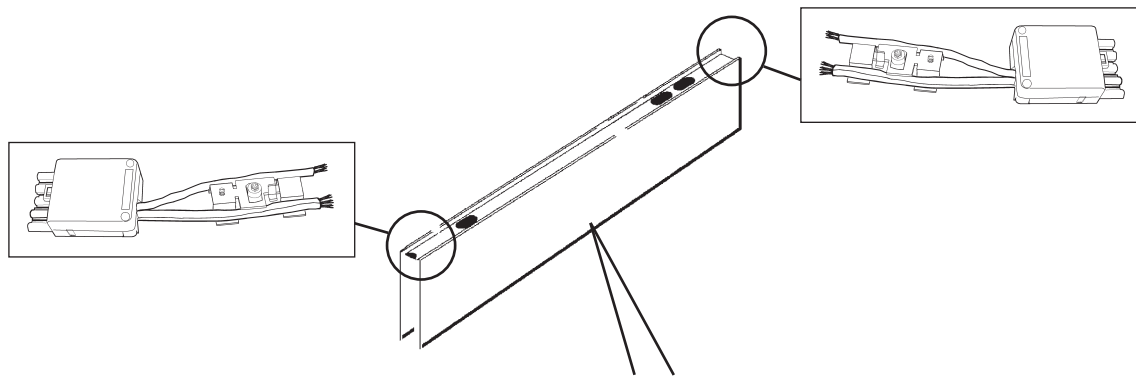
art. N933 - N934
N935 - N936
N937 - N938
N939 - N940

art. MX80

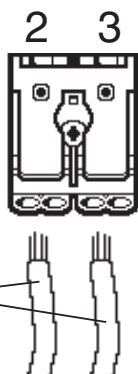


2

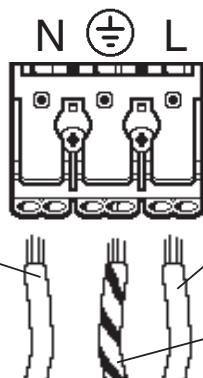
Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trek til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
拧紧



NERO
BLACK
NOIR
SCHWARZ
ZWART
NEGRO
SORT
SVART
SVART
ЧЕРНЫЙ
黑色



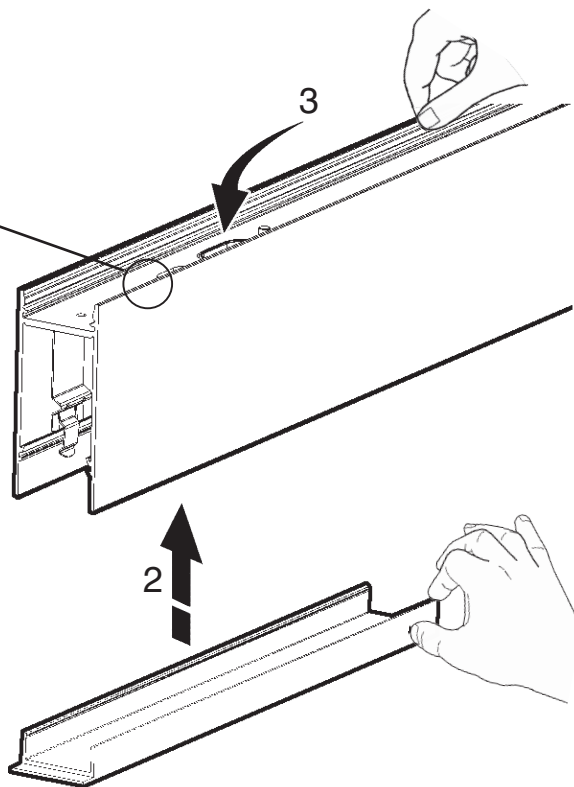
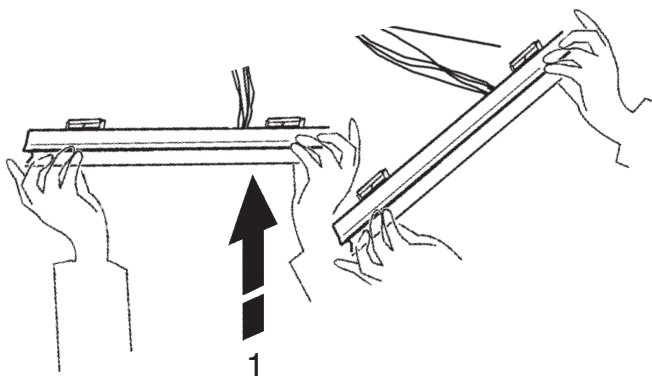
BLU
BLUE
BLEU
BLAU
BLAUW
AZUL
BLÅ
BLÅ
BLÅ
СИНИЙ
蓝色



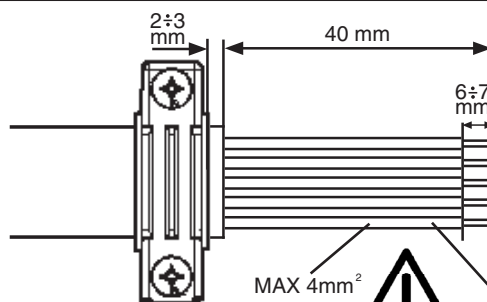
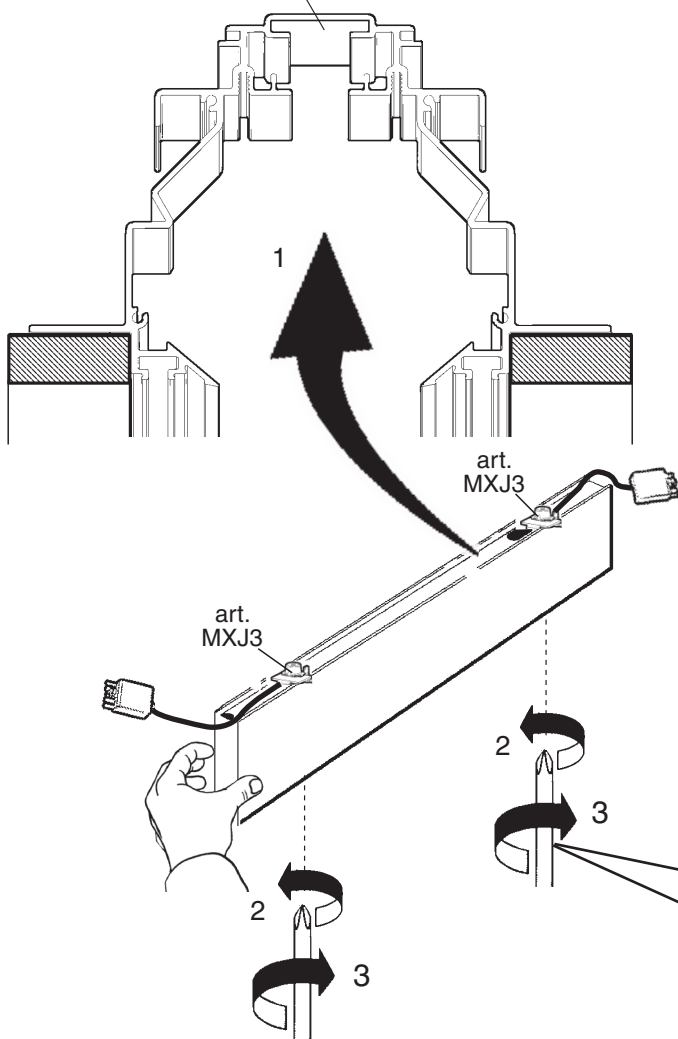
MARRONE
BROWN
MARRON
BRAUN
BRUIN
MARRÓN
BRUN
BRUN
BRUN
КОРИЧНЕВЫЙ
棕色

GIALLO-VERDE
YELLOW-GREEN
JAUNE - VERT
GELB-GRÜN
GEEL/GROEN
AMARILLO-VERDE
GUL-GRØN
GUL-GRØNN
GULGRÖN
ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНый
黄绿色

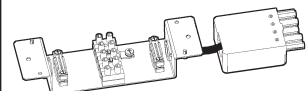
art. N937 - N938
N939 - N940



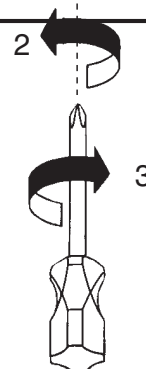
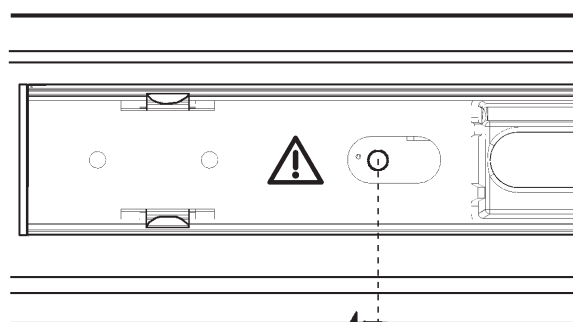
art. MXJ4 - MXJ5
MXJ6 - MXJ7



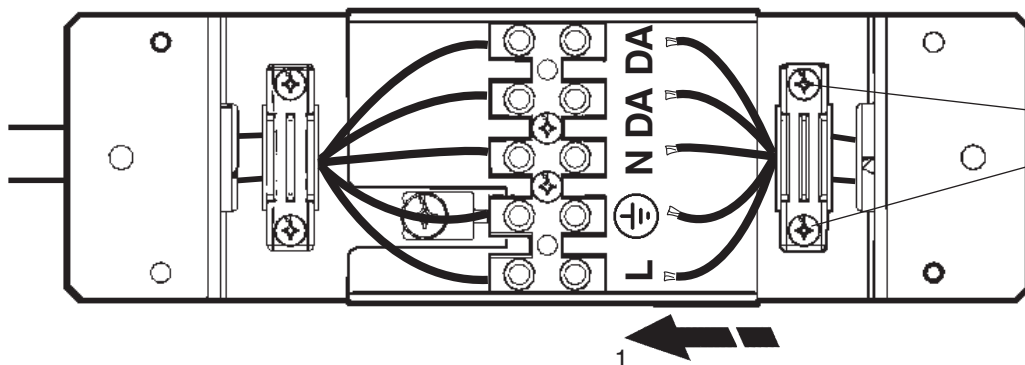
art. MXK1



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



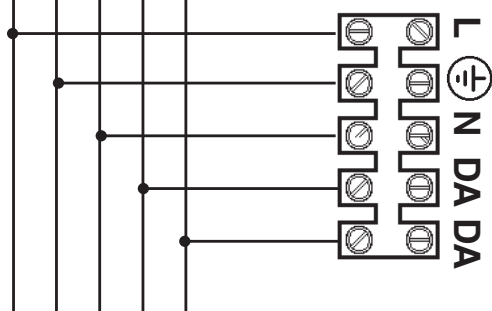
Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trek til godt
Dra åt tll botten
Закрутить до упора
拧紧



ART. MQ45 - MR97 - MT88 - MQ46 - MQ47 - MU84 - MQ48 - MT89 - MT90 - MQ49
MQ50 - MU85 - MXJ4 - MXJ5 - MXJ6 - MXJ7 - MQ51 - MQ52 - MQ53 - N933 - N935
N934 - N936 - N937 - N939 - N938 - N940

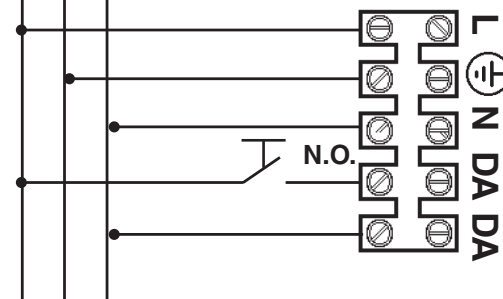
DALI

L N DA DA



TOUCH DIM

L N



NO TOUCH DIM
ART. MQ42 - MQ43
MQ44 - MU83

I I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

GB Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

F Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

D Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

E Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DK Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

N Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingskjema.

S Produkter med digital kabeldragning kan föräses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RUS Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

CN 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

F Pilote plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

D Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

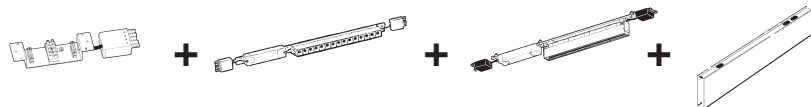
DK Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

N Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

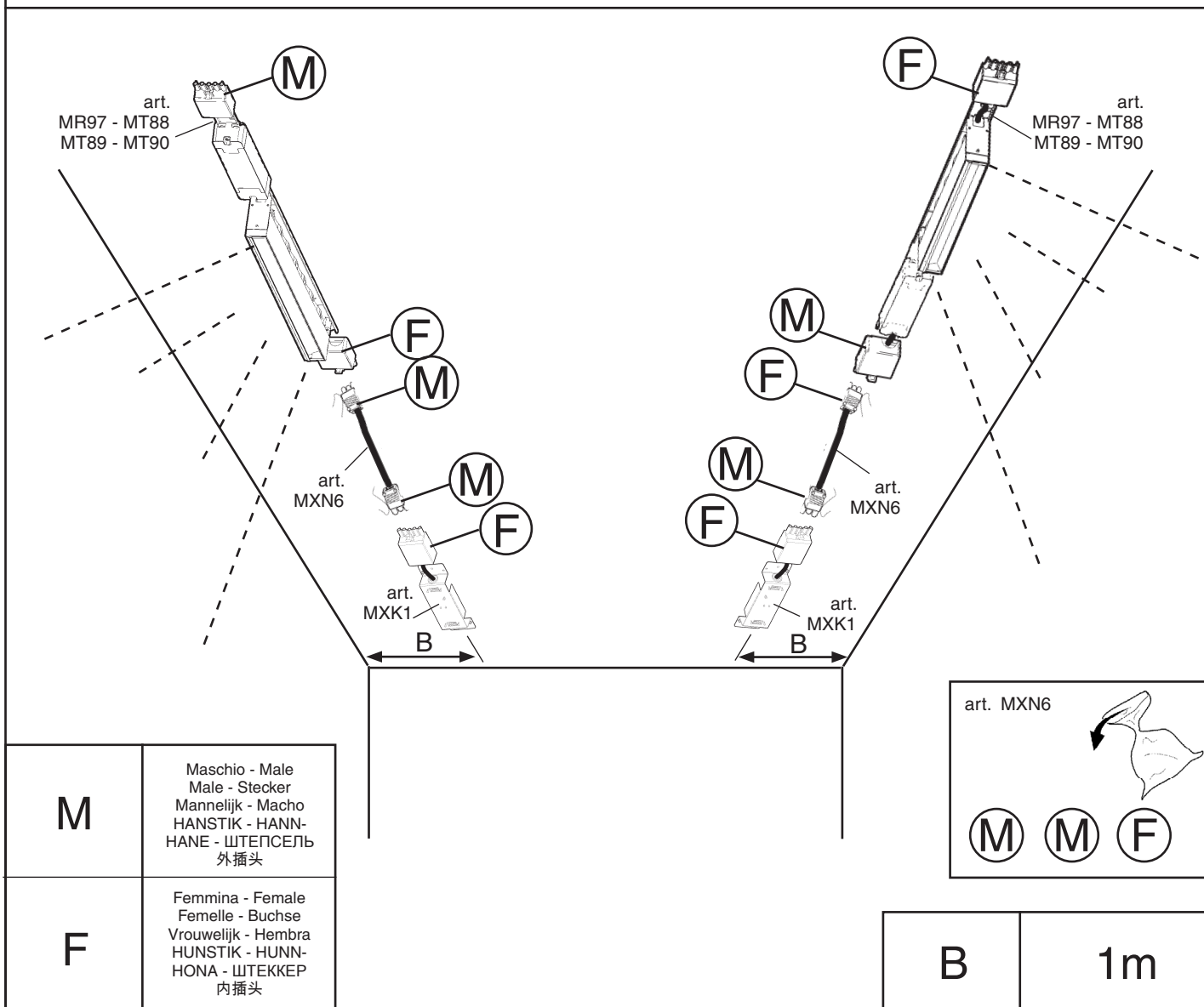
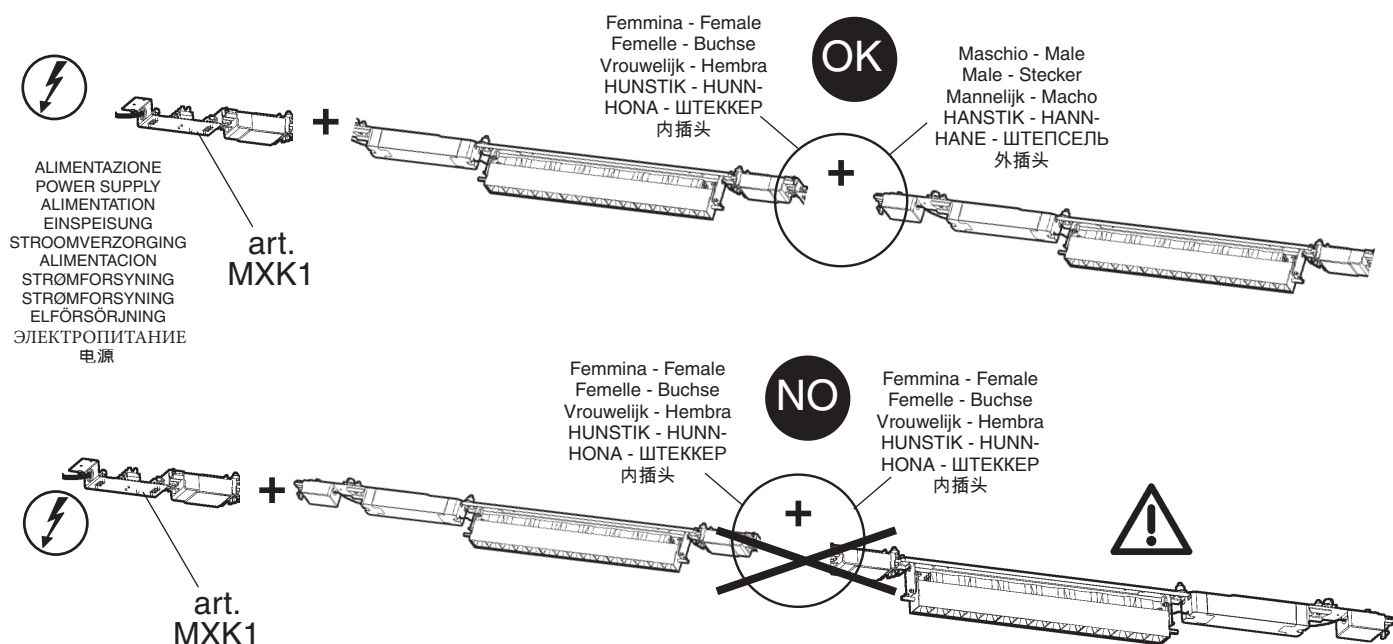
S Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

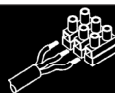
RUS Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

CN 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。



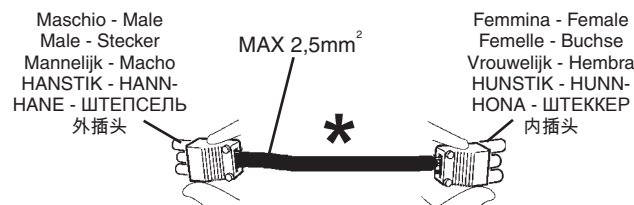
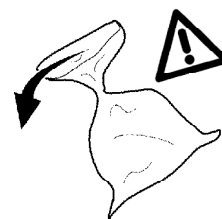
art. MQ42 - MQ43 - MQ44 - MQ45 - MQ46 - MQ47
MQ48 - MQ49 - MQ50 - MR97 - MT88 - MT89 - MT90
MU83 - MU84 - MU85
N933 - N934 - N935 - N936 - N937 - N938
N939 - N940



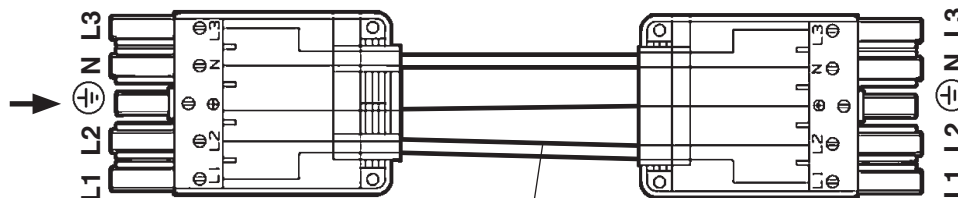


I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
 GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
 F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
 D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
 E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
 DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
 N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
 S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
 RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
 CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

★
 art. MXN6
 NON FORNITO
 NOT SUPPLIED
 NON FOURNI
 NICHT GELIEFERT
 NIET BIJGELEVERD
 NO SUMINISTRADO
 FØLGER IKKE MED
 LEVERES IKKE
 MEDLEVERERAS INTE
 НЕ ВХОДИТ В ПОСТАВКУ
 没有供应



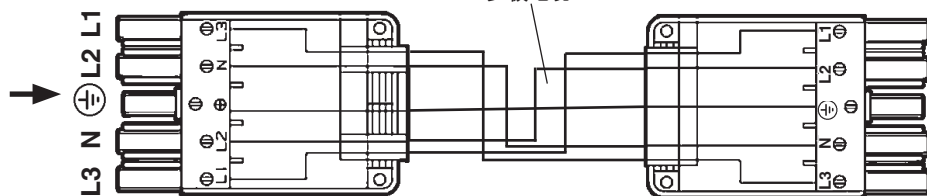
Femmina
 Female
 Femelle
 Buchse
 Vrouwelijk
 Hembra
 HUNSTIK
 HUNN-
 HONA
 ШТЕККЕР
 内插头



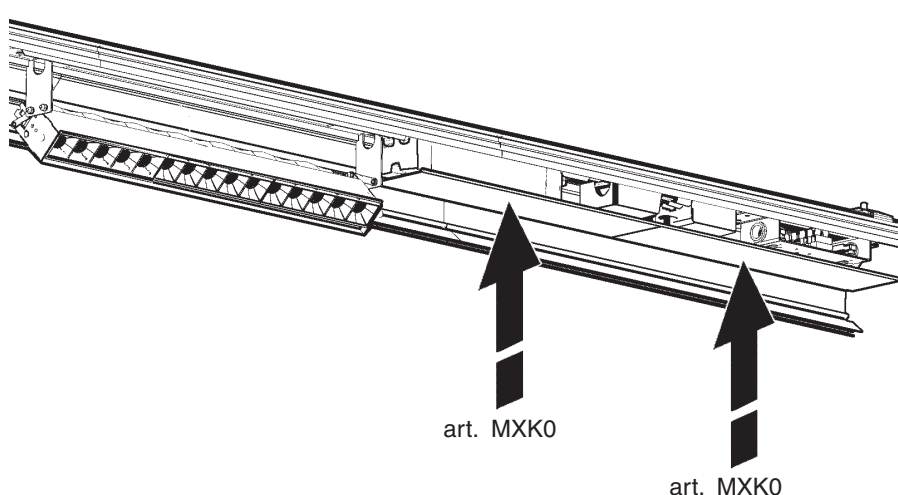
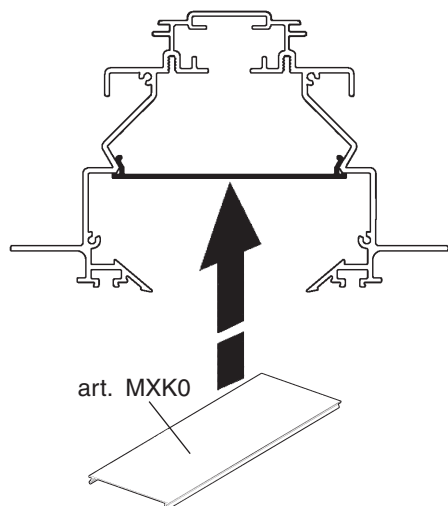
CAVO MULTIPOLARE
 Multipolar cable
 Cable multipolaire
 Mehradrige Leitung
 Multipolaire kabel
 Cable multipolar
 FLERLEDERKABEL
 FLERPOLIG KABEL
 МНОГОПЛУСНЫЙ КАБЕЛЬ
 多极电缆

Maschio
 Male
 Male
 Stecker
 Mannelijk
 Macho
 HANSTIK
 HANN-
 HANE
 ШТЕПСЕЛЬ
 外插头

Maschio
 Male
 Male
 Stecker
 Mannelijk
 Macho
 HANSTIK
 HANN-
 HANE
 ШТЕПСЕЛЬ
 外插头



Maschio
 Male
 Male
 Stecker
 Mannelijk
 Macho
 HANSTIK
 HANN-
 HANE
 ШТЕПСЕЛЬ
 外插头



	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ME36 - ME38 - ME40 - ME42 - ME44 - ME45 R382 - R384 - R389 - R391 - R397 - R398	0,85	0,13
MJ48 - MJ50 - MJ52 - MJ54 - MJ56 - MJ57 R385 - R387 - R393 - R395 - R399 - R400	0,86	0,1
ME37 - ME39 - ME41 - ME43 - R383 - R381 R390 - R392	> 0,95	0,17
MJ49 - MJ51 - MJ53 - MJ55 - R386 - R388 R394 - R396	0,86	0,19
N938 - N940	> 0,9	0,16
N937 - N939	> 0,9	0,08

	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ME36 - ME38 - ME40 - ME42 - ME44 - ME45 R382 - R384 - R389 - R391 - R397 - R398	0,85	0,13
MJ48 - MJ50 - MJ52 - MJ54 - MJ56 - MJ57 R385 - R387 - R393 - R395 - R399 - R400	0,86	0,1
ME37 - ME39 - ME41 - ME43 - R383 - R381 R390 - R392	> 0,95	0,17
MJ49 - MJ51 - MJ53 - MJ55 - R386 - R388 R394 - R396	0,86	0,19
N938 - N940	> 0,9	0,16
N937 - N939	> 0,9	0,08

	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ME36 - ME38 - ME40 - ME42 - ME44 - ME45 R382 - R384 - R389 - R391 - R397 - R398	0,85	0,13
MJ48 - MJ50 - MJ52 - MJ54 - MJ56 - MJ57 R385 - R387 - R393 - R395 - R399 - R400	0,86	0,1
ME37 - ME39 - ME41 - ME43 - R383 - R381 R390 - R392	> 0,95	0,17
MJ49 - MJ51 - MJ53 - MJ55 - R386 - R388 R394 - R396	0,86	0,19
N938 - N940	> 0,9	0,16
N937 - N939	> 0,9	0,08

	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ME36 - ME38 - ME40 - ME42 - ME44 - ME45 R382 - R384 - R389 - R391 - R397 - R398	0,85	0,13
MJ48 - MJ50 - MJ52 - MJ54 - MJ56 - MJ57 R385 - R387 - R393 - R395 - R399 - R400	0,86	0,1
ME37 - ME39 - ME41 - ME43 - R383 - R381 R390 - R392	> 0,95	0,17
MJ49 - MJ51 - MJ53 - MJ55 - R386 - R388 R394 - R396	0,86	0,19
N938 - N940	> 0,9	0,16
N937 - N939	> 0,9	0,08

